



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

北京改革對澳門的影響 REFORMAS EM PEQUIM COM IMPACTO EM MACAU

北京組建新的中央港澳工作辦公室，香港和澳門將受到國務院和中央委員會更密切的監督。政治學家葉桂平預測，「新政策」對「多個領域」將產生「重大」影響

Pequim reforma estruturas do Estado e do Partido. Hong Kong e Macau vão ser seguidos mais de perto pelo Conselho de Estado e Comité Central do Partido Comunista. Ip Kuai Peng, politólogo, prevê “novas políticas”, em “vários setores”; com impacto “significativo”

專訪 ENTREVISTA

4-6

「我沒有做錯，只是打了擦邊球」
“NÃO FIZ NADA DE MAL, ESTAVA NA ÁREA CINZENTA”

助理檢察長江志在法庭上否認了所有貪腐指控。他對一切都有解釋，而對於沒有的，他聲稱自己「打了擦邊球」

Kong Chi, procurador adjunto, nega em Tribunal todas as acusações de corrupção. Tem explicação para tudo. Para o que não tem, alega ter trabalhado numa “área cinzenta” 10-11



「這裡的一切
都瞬息萬變」
“AQUI TUDO
MUDA DEPRESSA”

作家、記者和編輯Francisco José Viegas已是第三次參加澳門文學節。他不知道葡萄牙人的特性未來會有多重要。「如果特性是存在的，就會保持；如果根本不存在，就不會延續」。未來只有一條路：「更多葡萄牙人講粵語或普通話」

Escritor, jornalista e editor... Francisco José Viegas veio pela terceira vez ao Festival Literário de Macau. Não sabe qual será a importância da identidade portuguesa. “Mantém-se se houver; se não houver não se mantém”. Só há é um caminho: “Mais portugueses a falar cantonês ou mandarim” 7-9

專訪 ENTREVISTA



《控酒法》

2023.11.5 起生效

無煙限酒促健康



掃描二維碼查閱圖文包

澳門特別行政區政府衛生局
Secretaria da Saúde do Território da Região Administrativa Especial de Macau



“Lei de controlo do consumo de álcool”

entra em vigor no dia 5 de Novembro de 2023

Não fumar e restringir o consumo de bebidas alcoólicas para uma vida mais saudável



Digitalize o código QR para visualizar a infografia

澳門特別行政區政府衛生局
Secretaria da Saúde do Território da Região Administrativa Especial de Macau



2023銀河娛樂澳門國際馬拉松
GALAXY ENTERTAINMENT MARATONA INTERNACIONAL DE MACAU
GALAXY ENTERTAINMENT
MACAO INTERNATIONAL MARATHON

03.12
2023



授權機構 / Sob a égida de / Sponsored by

AIMS

主辦 / Organizações / Organizers

DESPORTO

銀娛 GEG

澳門賽馬會

www.macaomarathon.com



梁孫旭 Leong Sun lok

澳門工會聯合總會
Federação das Associações dos
Operários de Macau

制訂合理定價機制 免經屋成功申請者負擔過重 MECANISMO RACIONAL DE PREÇOS PARA A HABITAÇÃO ECONÓMICA

特區政府近年積極推動「五個房屋階梯」，當中新城A區五地段經濟房屋5,415個單位於9月27日起開放申請。有關房屋工作有效解決居民置業難的問題，尤其是今次一房一廳的比例增加至三成。倘供需平衡之下，相信有助增加個人申請者上樓機會。但值得一提的是，是次經屋售價仍有待「揀樓」前由行政長官訂定。理解政府須考慮批地溢價金、建築成本及行政成本，但政府仍有裁量空間，促請政府要訂定合理的經屋售價，確保符合資格申請的居民有能力購買又不至於負擔過重，並爭取經屋及早建成，讓居民早日安居。參考2021年經屋申請數據，申請者以23至44歲為主，處於適

婚或新婚族群，惟市民只能按家團成員數量申請指定戶型，或會窒礙個人申請者的家庭發展。隨著現時經屋供應量逐漸穩定及足夠，應研究開放一人家團申請兩房單位的可行性，並盡快落實經屋恆常化申請，讓政府掌握更準確的公屋需求數據，及早瞭解居民的戶型需求再設計經屋，減少戶型錯配情況。同時，是次涉及地段的經屋設計連建造工程剛完成公開開標，相信距離正式上樓仍需一段時間；加上現行《經屋法》對入息及資產的條件在分配前仍受最新的行政長官批示的條件影響，由申請至「上樓」的過程中存在很多不確定因素。期望能抓緊興建的進度，減少因為有關金額的調整而

影響上樓，長遠而言應制訂合理的上樓期，讓市民毋需因輪候時間過長而影響上樓計劃。另外，特區政府因應過去四季的住宅平均成交價而收緊經屋申請收入和資產淨值上限。期望能適時下調收入下限，以及研究社屋收入上限和經屋申請下限脫鉤及可以重疊，讓收入相對較低的申請家團增加上樓機會，為更多基層市民提供「安樂窩」。但需注意的是，2021年期的經屋輪候者因受新法影響，一旦收緊收入及資產淨值上限，或會失去上樓機會。隨著五房屋階梯逐步成形，政府應關顧受影響人士的情況，並整體審視調整收入及資產上限對居民的影響，了解五階梯之間銜接會否存在空白。🕒

O Governo da RAEM tem vindo a promover ativamente as cinco classes de habitação nos últimos anos. Entre as classes, há 5.415 apartamentos nos cinco lotes da Zona A abertos a candidaturas desde 27 de setembro. O esforço é eficaz e serve para resolver a dificuldade de aquisição de uma casa, especialmente quando a proporção de apartamentos com um quarto e uma sala de estar aumentou para 30 por cento. Assim, o Governo aumenta as hipóteses de os candidatos receberem um apartamento.

No entanto, vale a pena mencionar que os preços de venda das unidades de habitação económica vão ser determinados pelo Chefe do Executivo antes de os residentes escolherem os apartamentos. Apesar de compreendermos que o Governo tem de ter em conta o prémio de concessão, os custos de construção e administrativos, ainda há espaço para exercer o seu poder discricionário. Exortamos o Governo a estabelecer preços razoáveis para as unidades de habitação económica, de modo a garantir que os residentes elegíveis possam comprar sem serem sobrecarregados. Por outro lado, pedimos esforço adicional na conclusão destas habitações para que os residentes possam ter uma casa decente o mais rapidamente possível.

De acordo com os dados relativos aos pedidos de habitação económica em 2021, os requerentes têm sobretudo entre 23 e 44 anos e estão na faixa etária do casamento. O facto de as pessoas só poderem candidatar-se a um

determinado tipo de apartamento em função do número de membros da família pode dificultar o desenvolvimento familiar de cada candidato. Com a estabilização gradual e suficiência da oferta de habitação económica, o Governo deve estudar a possibilidade de alargar a elegibilidade de grupos familiares unipessoais para se candidatarem a apartamentos de duas divisões, e implementar rapidamente a candidatura regular à habitação económica, permitindo ao Governo obter dados mais precisos sobre a procura de habitação pública, e compreender as necessidades dos residentes em termos de dimensão dos agregados familiares antes de conceber as unidades de habitação económica, de modo a minimizar erros de adequação.

Ao mesmo tempo, a conceção e construção do projeto de habitação económica acabaram de ser objeto de concurso público, pelo que se considera que ainda falta algum tempo para a atribuição formal de unidades de habitação social. Além disso, as condições de rendimento e de património ao abrigo da Lei da Habitação Económica ainda estão sujeitas às últimas condições aprovadas pelo Chefe do Executivo antes da atribuição de unidades de habitação social. Há, portanto, muitas incertezas no processo, desde a candidatura até à atribuição de unidades de habitação social. Espera-se que o progresso da construção possa ser acelerado para minimizar o impacto na atribuição de apartamentos devido ao ajustamento do montante relevante. A longo prazo, deve ser

definido um período de espera razoável para a atribuição de apartamentos, para que os cidadãos não tenham de esperar demasiado tempo, o que pode afetar o seu plano.

Além disso, o Governo da RAEM reduziu os limites de rendimento e de património líquido para os pedidos de habitação económica, em resposta aos preços médios de transação dos imóveis residenciais nos últimos quatro trimestres. Espera-se que o limite inferior de rendimento possa ser ajustado atempadamente, e que se possa estudar a dissociação e a sobreposição do limite de rendimento para a habitação social e do limite inferior para os pedidos de habitação económica, de modo a aumentar as oportunidades de atribuição de habitação pública aos grupos de requerentes com rendimentos mais baixos e a proporcionar casas confortáveis a mais pessoas. No entanto, é de notar que, devido ao impacto da nova lei, os candidatos em lista de espera para a habitação económica em 2021 podem perder a oportunidade de lhes ser atribuído um apartamento, uma vez que os limites de rendimento e de património líquido são mais rigorosos. Dado que as cinco classes de habitação estão a ser gradualmente formadas, o Governo deve abordar a situação das pessoas afetadas e analisar a forma como os ajustamentos aos limites de rendimento e de património impactam os residentes no seu conjunto, a fim de verificar se existem lacunas na articulação entre as cinco classes de habitação. 🕒

最少讓我發場夢 DEIXEM-ME AO MENOS SONHAR



古步毅 PAULO REGO*

文學節在缺少資源和縮減規模下繼續發光發亮。我們需要支持所有令澳門變更強大的活動。文學節涉及政府及私人元素、中國與葡語世界的合作伙伴...這是一大挑戰。文學節不能只有總監白嘉度一人的堅持，而是需要更多的支持...需要所有明白也希望澳門可以變得更多姿多彩的人去支持，免於世事只有非黑即白的威脅。

我盡可能地觀察，並希望刻劃我對分歧、多元、差異的讚美...在這座顯然華人越來越多的城市，《澳門平台》希望能繼續支持文學節這個照亮澳門的明燈。這些仍在堅持的活動，以及那些缺乏的活動，組成一個更大理念，為大灣區以及葡語世界的利益服務。但現只剩下部分人的堅持，氣數終將耗盡。

ORota das Letras, com meios que não há, e a dimensão de cidade que encolhe, continua a iluminar. Importa apoiar tudo o que faz Macau ser maior. Governo, privada, parceiros da China e da Lusofonia. É esse o maior desafio. O Festival Literário não pode ter apenas o tamanho da persistência do Ricardo Pinto. É preciso muito mais... de todos aqueles que sabem e querem uma cidade possível, feita de todas as cores; e não a que ameaça vingar: preto no branco. Vi o que pude; quero lavar o elogio: aos cruzamentos, à diversidade, à diferença... O PLATFORMA quer apoiar este farol – e outros. Numa cidade cada vez mais chinesa, obviamente. Mas estes eventos, outros que ainda resistem; e os que falta inventar, fazem parte de uma ideia maior em si mesma, que sirva os interesses que a podem firmar: na Grande Baía... e na Lusofonia. Reduzida à teimosia de poucos, a sorte vai acabar.

Cinco notas sentidas: 1) A memória de Henrique Senna Fernandes; mais que um escritor, um português que amou a costela chinesa; que sabia tudo dizer - e tudo queria ouvir. 2)

我以五句感想總結文學節：一) 緬懷飛歷奇；他不僅是一位作家，還是一位熱愛中國風骨的葡萄牙人；他知道如何說出一切，也想傾聽一切；二) 中國作家的信息：在這裡說的都是有時有口難言的；三) 葡語詩人Isaac Pereira朗讀了葡人作家Natália Correia的作品，這樣他就能和她一起吶喊：讓麻煩發生！踢走呆滯。隨心所欲...四) António Caeiro拒絕西方把自由與反華宣言混為一談的獨裁思維。去學學桑巴舞吧！五) 還有一把黑人婦女的声音，她身穿白衣，腳蹬朋克靴，向我們的殖民主義、種族主義和仇視同性戀的腹部猛擊一拳。就是這樣...他們在談論我們葡萄牙人，因此我們需要強大的心臟。藝術的盛宴洗滌人心.....文學節不適

「傾聽傷痛，讓我們有勇氣說出洗滌心靈的話語。這就是所謂的成長；這就是藝術的真諦。」

“Ouvir o que nos dói dá-nos estômago para dizer o que lava a alma. Chama-se crescer; a arte vale por isso.”

A mensagem de autores chineses, que aqui dizem como é difícil às vezes dizer. 3) Isaac Pereira, reinventando Natália Correia, para com ela poder gritar: Haja quem incomode! Chute na pasmaceira. Apetece... 4) António Caeiro, que recusa a ditadura do pensamento ocidental, quando confunde a liberdade com o manifesto anti-China. Ide mas é aprender a sambar! 5) E uma voz de mulher negra, vestida de branco, e botas punk; a dar-nos

合敏感的孩子。傾聽傷痛，讓我們有勇氣說出洗滌心靈的話語。這就是所謂的成長；這就是藝術的真諦。偉大的Luca Argel。我不是甚麼都喜歡；我更喜歡不那麼煽情、更精緻、更有內涵的文字。那又怎樣？質量就在那裡，勇氣、宣言、痛苦的能量和歌唱的快樂。事實上，桑巴是遊擊音樂。它適合澳門：如果你不讓我跳森巴，至少讓我做夢。值得一提的是，坐在文學節活動前排有中國外交部和中聯辦的代表。東方葡萄牙學會 (IPOR) 主席Patrícia Ribeiro也有出席，但葡方的代表很少，澳門政府甚至沒有代表到場。那裡...做夢也沒用，政總不懂跳森巴。🔴

*《平台媒體》社長

um soco no estômago colonial, no racismo e na homofobia. É isso aí... estão a falar de nós, portugueses. É preciso ter fígado, que 2024 está na melhor forma. Os jantares do Festival são regados... não são para meninos sensíveis.

Ouvir o que nos dói dá-nos estômago para dizer o que lava a alma. Chama-se crescer; a arte vale por isso. Grande Luca Argel. Não gostei de tudo; prefiro um texto menos afetado, mais sofisticado e consequente. E daí? A qualidade está lá, a coragem, o manifesto, a energia da dor e o prazer de a cantar. O samba, de facto, é de guerrilha. Cabe em Macau: se não me deixam sambar, deixem-me ao menos sonhar. Importa ainda esta nota: na primeira fila, representantes do Ministério dos Negócios Estrangeiros chinês, e do Gabinete de Ligação. Estava lá a Patrícia Ribeiro, presidente do IPOR – mas é curto para a representação portuguesa. Não estava é lá ninguém do Governo de Macau. Ai... já não vale a pena sonhar. O Palácio não sabe sambar. 🔴

*Diretor-Executivo do PLATFORMA

愛國的特首 O CHEFE PATRIOTA

行政長官選舉法的修改獲得立法會一致通過。2024年，維護國家安全委員會將確定「參選人是否擁護《基本法》和是否效忠中華人民共和國特別行政區」。這一意見對行政長官選舉管理委員會具有「約束力」；參選人「無權聲明異議或提出司法上訴」。

剩下的就是鼓掌敬禮了，彷彿今天沒有上天眷顧的人也有可能成為人間領袖。這種強硬又毫無意義的形式主義最大的問題在於，它沒有增強任何東西，只會削弱——甚至是想要展示的自治和現代的現代性方面顯得退步：北京想向香港、台灣和世界其他地方展示的面貌方面倒退了一步。這種過時的謬論毫無建樹，並揭開了可能激化矛盾的傷口。現實是一回事，敘事及其理解又是另一回事。畢竟，我們想

Aalteração das regras para a eleição do Chefe do Executivo foi aprovada, por unanimidade, na Assembleia Legislativa. Já em 2024, a Comissão de Defesa da Segurança do Estado determinará “se os participantes defendem a Lei Básica e são “fiéis à RAEM da RPC”. Esse parecer é “vinculativo” para a Comissão de Assuntos Eleitorais do Chefe do Executivo; “sem direito a reclamação ou recurso contencioso”. Só falta bater as botas e fazer continência. Como se fosse hoje possível alguém sem a bênção do céu ser Chefe na terra. O maior problema desta formalidade, agressiva e inútil, é que nada acrescenta - apenas subtrai - e mesmo aquilo que parece: um passo atrás na autonomia, na modernidade política, na face que interessa a Pequim mostrar: a Hong Kong, a Taiwan - e ao resto do mundo. Esta narrativa sem sentido - e passadista - não tem qualquer ganho de causa. E abre feridas que podem inflamar. Uma coisa é a realidade; outra é a narrativa - e a sua percepção. Afinal,

要避免的問題是甚麼？有不同聲音的候選人？如果有，他們能做甚麼？甚麼也做不了...誰會真的相信選舉委員會會讓一個不可能當選的人參選？與中央的風向背道而馳？拜託了！兩制下可以處理這情況。澳門就是這樣，無論好壞，都是之前實踐的結果，都有一國的力量。也許，那些自以為在照顧祖國母親的乖孩子們會感到高興。但是，「愛國者治澳」這主旋律只是編造了一個並不存在的問題。選舉是代表制，不是普選制。本地精英絕不會拆北京招牌。但他們自欺欺人，將「一國」視為理所當然。但其實「兩制」越開放，越能為「一國」服務。否則，為何會有兩種制度呢？🔴

*《平台媒體》社長

qual é o problema teórico que se pretende evitar? Candidatos com voz dissonante? Se um dia os houver, onde podem querer chegar? A lado algum.... Quem verdadeiramente acredita que a Comissão Eleitoral deixaria correr quem não tem pista possível? Contra os ventos da capital?!!! Por favor! O Segundo Sistema integrou essa realidade. Macau é assim: mal ou bem, resulta da prática anterior, com o poder do Primeiro Sistema. Estarão quiçá contentes os filhos bem-comportados que pensam estar a zelar pela Mãe Pátria. Mas esta cantilena do Chefe Patriota apenas serve para inventar um problema que não existe. A eleição é colegial - não é por sufrágio universal. A elite local nunca rasgará as baias de Pequim. Mas de tanto bater no ceguinho, tiram face ao Primeiro Sistema. Quanto mais aberto for o Segundo Sistema, melhor servirão o Primeiro. Se assim não fosse, porque raio haveriam dois? 🔴

*Diretor-Executivo do PLATFORMA

新中央辦公室 港澳新政策

“NOVO GABINETE EM PEQUIM... NOVAS POLÍTICAS PARA HK E MACAU”

古步毅 PAULO REGO

「推出具有重大影響的新政策是可以預期的。它們可能涉及經濟發展、社會事務、教育、文化等各個領域，以應對新時代的要求和我們今天面臨的挑戰。」

“É de esperar a introdução de novas políticas, com impacto significativo. E podem abranger vários setores, incluindo o desenvolvimento económico, assuntos sociais, educação, cultura, etc., dando resposta às exigências da nova era e aos desafios que enfrentamos atualmente”



新組建的中央港澳工作辦公室在結構和組成上會有怎樣的變革，中央政府還未公開。根據《南華早報》獲悉，未來將有兩個新方向：經濟金融及社會事務將直接隸屬於國務院，並向中央報告。擁有武漢大學政治學博士後的澳門城市大學副校長葉桂平在接受《澳門平台》採訪時解釋，在2023年落實的黨和國家改革，也意味著香港和澳門在各個領域會有新政策，透過明確程序和提高效率，帶來重要影響，確保長期繁榮穩定。

Ainda no segredo dos bastidores de Pequim, estão já em curso alterações na estrutura e na composição do recém-criado Escritório Central de Trabalho para Hong Kong e Macau. O South China Morning Post confirma, para já, duas novas direções: Economia e Finanças, e Assuntos Sociais, numa estrutura que passa a depender diretamente do Conselho de Estado, com reporte ao Comité Central do Partido Comunista. Em entrevista ao PLATAFORMA, Ip Kuai Peng, pró-reitor na Universidade Cidade de Macau, doutorado em ciência política na Universidade de Wuhan, em Hubei, explica que as reformas no Partido e no Estado, decididas em 2023, implicam também “novas políticas”, em “vários setores” para Hong Kong e Macau. Com impacto “significativo”, em nome de “procedimentos claros” e “maior eficácia”, para assegurar “estabilidade” e “prosperidade” no “longo prazo”

- 您如何分析監督特區的機構正進行的改革？

葉桂平 - 2023年3月，中共中央和國務院公佈了「黨和國家機構改革方案」。在此背景下，成立了中央港澳工作辦公室，統管目前的國務院港澳事務辦公室。新的港澳辦將作為中央機關行使職能。

中共十八大以來，黨和國家機構改革持續推進，實現了各種系統性、整體性變革。然而，黨和國家機構的體制結構和職能配置還不能完全適應新的任務，因此需要進一步改革和調整。

- 您認為是甚麼令中央政府更關注特區事務？

葉桂平 - 黨和國家機構改革的目標是建立完善的、程序清晰的、更有效率的職能體系。要著力深化重點領域改革，確保黨對社會主義現代化建設的領導，在機構配置上更加完善、職能分工上更加優化、體制機制上更加健全、運作管理上更加高效。

中央政府一直致力於全面深化改革，調整政策，促進制度優化。新辦公室把兩個特別行政區的事務提升到中央層面，體現了中央

政府對香港、澳門的高度關注和重視。此舉旨在加強集中統一領導，確保中央政府總攬全局、協調港澳各方。這有助於提升國家治理效能，促進長期繁榮穩定和全面發展。

- 這發展是否與中央政府本身，即國防部和外交部的變化有關？

葉桂平 - 中央港澳工作辦公室的成立，反映了中央政府對港澳事務的高度關注與重視。它順應了新情勢、新任務、新要求，以及改善體制，推動國家治理現代化的需要。目的是提高特別行政區的管治效能和應對能力，確保長期穩定繁榮。

新的中央港澳工作辦公室將負責調查研究，制定全局性規劃，協調和督促各方面工作的落實：貫徹「一國兩制」方針，依法行使中央政府的全面職權，維護國家安全，保障人民福祉，支持香港、澳門融入國家發展大局。

- 特區的高度自治會受到影響嗎？

葉桂平 - 自改革方案公布以來，澳門各界對成立中央港澳工作辦公室表示全力支持和堅持。這次機構改革體現了中央政府全面、準確、堅定不移地落實「一國兩

制」方針的堅定意志和決心。

在區域發展方面，澳門政府和社會各界一直堅定不移地維護國家主權和安全。同時，促進經濟適度多元發展。此外，橫琴粵澳深度合作區建設不斷推進，鞏固了「愛國愛澳」的社會政治基礎。這是按照中共二十大的宏偉部署，成功實踐具有澳門特色的「一國兩制」的新階段。改革方案推動澳門實現更大規模、更高品質的發展，更深入融入國家發展大局。

- 香港和澳門繼續享有類似的待遇。北京為不同的現實情況設立不同的機構是否合理？在目前的框架下，改變的重點是針對香港嗎？還是澳門如今更值得重視？

葉桂平 - 香港、澳門回歸祖國後，經濟社會快速發展。中央政府始終依照「一國兩制」、「港人治港」、「澳人治澳」的方針，給予港澳高度自治權。港澳發展的支持始終如一：支持港澳發展經濟，支持港澳改善民生，並支持港澳解決經濟與社會發展的深層矛盾與挑戰。

香港和澳門有著不同的歷史背景、優點和需求。中央政府歷來

「新辦公室把兩個特別行政區的事務提升到中央層面，體現了中央政府對香港、澳門的高度關注和重視。」

“O novo Gabinete elevou os assuntos das duas Regiões Administrativas Especiais ao ‘nível central’, o que espelha a grande atenção e importância que o Governo Central atribui a Hong Kong e Macau”

重視發揮各特區的獨特優勢。香港開始了「由亂到治」再到「由治及興」的新階段。香港作為金

- Como interpreta as mudanças em curso na estrutura que supervisiona as autonomias regionais?

Ip Kuai Peng - Em março de 2023, o Comité Central do Partido Comunista da China (PCC) e o Conselho de Estado publicaram um plano de reforma das instituições do Partido e do Estado. Nesse contexto, foi criado um Escritório Central de Trabalho para Hong Kong e Macau, que supervisiona o atual Gabinete para os Assuntos de Hong Kong e Macau do Conselho de Estado. O novo Escritório funcionará como órgão do Comité Central do PCC.

Desde o 18º Congresso Nacional do PCC têm sido envidados esforços para reformar as instituições do Partido e do Estado, o que conduziu a várias transformações sistémicas e holísticas. No entanto, a estrutura institucional e a atribuição de funções das instituições do Partido e do Estado não estão ainda totalmente adaptadas às novas tarefas; sendo por isso necessárias novas reformas e ajustamentos.

- Como se explica este impulso de Pequim para acompanhar mais de perto as Regiões Autónomas?

I.K.P. - O objetivo da reforma das instituições do Partido e do Estado é construir um sistema funcional bem desenvolvido, com procedimentos claros e maior eficiência. São necessários esforços para aprofundar reformas em áreas-chave e assegurar que a liderança do Partido na modernização socialista se torne mais refinada na configuração institucional, otimizada na divisão de funções, aperfeiçoada em instituições e mecanismos, e mais eficiente na operação e gestão.

O Governo Central tem-se empenhado em aprofundar as reformas, de forma abrangente, ajustando as políticas e promovendo a otimização do sistema. O novo Gabinete elevou os assuntos das duas Regiões Administrativas Especiais ao ‘nível central’, o que espelha a grande atenção e importância que o Governo Central atribui a Hong Kong e Macau. Esta medida tem por objetivo reforçar a liderança centralizada e unificada, assegurando ao Governo Central

uma visão global da situação e a coordenação de todas as partes envolvidas em Hong Kong e Macau. Este Escritório contribui para maior eficácia da governação nacional, promovendo a longo prazo prosperidade, estabilidade, e desenvolvimento global.

- Estarão estas novidades relacionadas com as alterações no próprio Governo Central, nomeadamente nos Ministérios da Defesa e Negócios Estrangeiros?

I.K.P. - A criação do Escritório Central de Trabalho para Hong Kong e Macau reflete a grande atenção e importância que o Governo Central atribui aos assuntos de Hong Kong e Macau. Vem dar resposta à nova situação, tarefas e exigências, bem como à necessidade de melhorar o sistema e modernizar a governação da China. O objetivo é aumentar a eficácia da governação e a capacidade de resposta nas Regiões Administrativas Especiais, assegurando estabilidade e prosperidade a longo prazo.

O novo Escritório Central de Trabalho para Hong Kong e Macau será responsável por investigações e pesquisas, pela elaboração de

planos globais, e pela coordenação e supervisão da implementação em vários aspetos: implementação da política “Um País, Dois Sistemas”; autoridade global do Governo Central, de acordo com a lei; salvaguarda da segurança nacional, garantia do bem-estar das pessoas, e apoio à integração de Hong Kong e Macau no desenvolvimento global do país.

- Haverá consequências para a autonomia regional?

I.K.P. - Desde a publicação do plano de reforma, vários setores de Macau têm manifestado total apoio e firme adesão ao estabelecimento do Escritório Central de Trabalho para Hong Kong e Macau. Esta reforma institucional reflete a forte vontade e determinação do Governo Central na implementação do princípio ‘Um País, Dois Sistemas’ de forma abrangente, precisa e inabalável. No que toca ao desenvolvimento regional, o Governo de Macau, e todos os setores da sociedade, têm zelado de forma firme pela soberania e segurança nacional. Ao mesmo tempo promovendo um desenvolvimento económico moderado e diversificado. Além dis-

融、航運和商業中心的國際地位得到鞏固和提升。澳門經濟適度多元發展的道路越走越寬廣，世界旅遊休閒中心的品牌越擦越亮。

新成立的中央港澳工作辦公室將管理機制優化至最高級別。它將根據當前形勢，評估和調整香港和澳門的具體需求；它將充分關注每個地區，滿足其發展需求，並促進繁榮和進步。

- 您能否預測在這新的有機保護傘下的政策變化？

葉桂平 - 推出具有重大影響的新政策是可以預期的。它們可能涉及經濟發展、社會事務、教育、文化等各個領域，以應對新時代的要求和我們今天面臨的挑戰。新政策的訂定會以捍衛「一國兩制」為基礎，同時兼顧香港和澳門的獨特性和需求。這些政策旨在推動經濟發展、促進社會和諧、改善民生，以及支持兩地在粵港澳大灣區建設中發揮作用。在制定政策的過程中，會進行充分的研究和討論，以提高政策的合理性和有效性。我們應密切留意中央港澳辦發布的公告，以了解新政策的具體內容。📌



國務院港澳事務辦公室主任夏寶龍被任命為中央港澳工作辦公室主任，負責監督中央政策在兩個特別行政區的執行情況。O chefe do Gabinete para os Assuntos de Hong Kong e Macau do Executivo chinês, Xia Baolong, foi nomeado diretor do Escritório Central de Trabalho para Hong Kong e Macau, incumbido de vigiar a aplicação das políticas do Partido Comunista nas duas RAE

so, vai avançando a construção da Zona de Cooperação Aprofundada Guangdong-Macau, em Hengqin, reforçando a base social e política do princípio ‘amar a pátria e amar Macau’ - nova fase da bem-sucedida prática de ‘Um País, Dois Sistemas’, com características de Macau, de acordo com o grande plano delineado no 20º Congresso Nacional do Partido Comunista da China. O plano de reforma promove o desenvolvimento de Macau, em maior escala, e com mais qualidade; integrando Macau com maior profundidade no desenvolvimento nacional.

- Hong Kong e Macau continuam a ter tratamento formal análogo. Faria sentido estruturas diferentes em Pequim para realidades diferentes? No quadro atual, o foco das mudanças estará em Hong Kong? Ou Macau merece hoje uma atenção mais particular?

I.K.P. - Desde o regresso de Hong Kong e Macau à China, as suas economias e sociedades têm registado um rápido desenvolvimento. O Governo Central sempre seguiu os princípios de ‘Um País, Dois Sistemas’; ‘o povo de Hong Kong

administra Hong Kong’; e ‘o povo de Macau administra Macau’, conferindo-lhes um elevado grau de autonomia. O apoio ao desenvolvimento de Hong Kong e Macau tem sido constante: nas suas economias, na melhoria dos meios de subsistência da população, e na resolução de contradições e desafios profundamente enraizados no seu desenvolvimento económico e social.

Hong Kong e Macau têm diferentes antecedentes históricos, vantagens e necessidades distintas. O Governo Central sempre reconheceu a importância dos pontos fortes e únicos de cada uma das regiões autónomas. Hong Kong iniciou uma nova fase de transição, do caos para a estabilidade e, posteriormente, para a prosperidade. O seu estatuto internacional de centro financeiro, marítimo e comercial, foi consolidado e elevado. A via de desenvolvimento económico moderado e diversificado de Macau está a tornar-se cada vez mais ampla e a marca de Centro Mundial de Turismo e Lazer brilha cada vez mais.

O Escritório Central de Trabalho para Hong Kong e Macau, recen-

temente criado, otimiza os mecanismos de gestão ao mais alto nível. Avaliará e ajustará as necessidades específicas de Hong Kong e de Macau, com base na situação atual; prestará a devida atenção a cada uma das regiões, satisfazendo as suas necessidades de desenvolvimento, promovendo a prosperidade e o progresso.

- Podem-se antever alteração de políticas debaixo deste novo guarda-chuva orgânico?

I.K.P. - É de esperar a introdução de novas políticas, com impacto significativo. E podem abranger vários setores, incluindo o desenvolvimento económico, assuntos sociais, educação, cultura, etc., dando resposta às exigências da nova era e aos desafios que enfrentamos atualmente.

A formulação das novas políticas basear-se-á na defesa do princípio “Um País, Dois Sistemas”, tendo simultaneamente em conta a singularidade e as necessidades de Hong Kong e de Macau. Estas políticas visam promover o desenvolvimento económico, fomentar a harmonia social, melhorar o bem-estar das pessoas, e apoiar o papel de ambas as Regiões no

「我們應密切留意中央港澳辦發布的公告，以了解新政策的具體內容。」

“Devemos prestar muita atenção aos anúncios publicados pelo Escritório Central de Trabalho para Hong Kong e Macau para compreender o conteúdo específico das novas políticas”

desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. O processo de formulação de políticas implicará investigação e debates exaustivos, para maior racionalidade e eficácia. Devemos prestar muita atenção aos anúncios publicados pelo Escritório Central de Trabalho para Hong Kong e Macau para compreender o conteúdo específico das novas políticas. 📌

我們仍然「不了解中國」 AINDA “NÃO CONHECEMOS A CHINA”

倪熙晨 NELSON MOURA



Francisco José Viegas 是一名作家、記者、編輯，以及前葡萄牙教育部國務秘書... 他對葡萄牙在踏足澳門五個世紀後，仍然對這座城市興趣不大，感到遺憾。這是他第三次獲邀參加「澳門文學節」，他在接受《澳門平台》採訪時坦言，對於本澳如此少葡萄牙人會說中文感到「奇怪」。而葡國也不了解澳門特區可如何作為中國及葡語國家之間的橋樑。

Escritor, jornalista, editor, antigo secretário de Estado da Educação... Francisco José Viegas lamenta que, cinco séculos depois, Portugal mostre ainda tão pouco interesse por Macau. Convidado pela terceira vez a vir ao Rota das Letras, confessa em entrevista ao PLATAFORMA que vê com “estranheza” tão poucos portugueses a falarem chinês. Quanto a Portugal, não percebe como a RAEM serve os interesses sino-lusófonos

- 隨著澳門與中國內地的融合，出現有關在澳門保留葡萄牙特性的討論。維持這種身分有多重要？

F.J.V. - 我不知道；其實，如果此特性是存在的，就自然能維持，如果根本不存在，那就不會延續。我們需要建立聯繫，以加強這種特性，因此需要更多會說廣東話或普通話的葡萄牙人。讓我感到驚訝的是，[在澳門]學中文的[葡萄牙人]少之又少。我感到有點奇怪。我想說，我們已經在澳門，不是嗎？但我們不去學中文。你看，我們從16、17世紀開始建立的聯繫，都是由那些學過中文的人建立的。他們到北京，到澳門，去學說中文。我們現在討論澳門認可土生土語，但其實我們應先在葡萄牙承認及了解土生土語。它應獲接納並受到關注。

- 葡萄牙真的還在忽視澳門嗎？澳門是否已被葡萄牙遺忘？

- Há hoje um debate sobre a preservação da identidade portuguesa em Macau, à medida que a cidade se vai integrando no resto da China. Quão importante é manter essa identidade?

Francisco José Viegas - Não sei; ela mantém-se se houver. Se, de facto, não houver, não se mantém. É preciso reforçá-la, criar laços. Era preciso haver mais portugueses a saberem falar cantonês ou mandarim. Uma coisa que me surpreende é ver como há poucos [portugueses em Macau] que tenham aprendido a falar chinês.

Isso é meio-estranho para mim. Quer dizer, nós estamos aqui a meia dúzia de passos, não é? E não aprendemos a falar. Repare que as ligações que estabelecemos a partir do século XVI e XVII eram com pessoas que tinham aprendido o chinês. Foram para Pequim e aprenderam a falar chinês. Já sabiam, aprenderam em Macau. Estamos a falar de reconhecer o patuá



「讓我感到驚訝的是，[在澳門]學中文的[葡萄牙人]少之又少。」

“Uma coisa que me surpreende é ver como há [poucos portugueses] que tenha aprendido a falar chinês [em Macau]”

F.J.V. - 在葡萄牙海外領土的歷史上，澳門是一個特例。此城市從未成為過殖民地，在四二五革命後的進程也完全不同。許多人不知道也不知道澳門是甚麼。這是一個不同的過程，而今天，人們對事物的了解變得很快，且很受電視傳媒影響，或者說是非常現代化。今天，對葡萄牙人來說，澳門就是一個賭城，或是與香港相鄰的城

em Macau, mas desde logo devíamos reconhecê-lo em Portugal.

Devia ser reconhecido, devia haver um conhecimento disto.

- Portugal continua mesmo a dar pouca importância a Macau? A cidade está muito esquecida para Portugal?

F.J.V. - Na história dos territórios portugueses de além-mar, Macau era um caso à parte. Nunca foi uma colónia e o processo pós-25 de Abril foi completamente diferente. Muita gente não compreendia e não tinha uma ideia sequer do que era Macau. Foi um processo diferente; e hoje o conhecimento das coisas é muito televisivo e imediato, ou muito contemporâneo. Hoje, para os portugueses Macau é um casino. Ou é uma coisa que fica aqui em frente a Hong Kong. Acho que 90 por cento das pessoas [em Portugal] não têm sequer ideia de onde fica Macau. O que é uma pena e contribui muito para uma certa igno-

rância, para uma certa invisibilidade de Macau; e até algum preconceito que possa existir em Portugal relativamente às comunidades asiáticas.

Temos um relacionamento com 500 anos, mas não conhecemos a China. É demasiado longínqua e há um preconceito, de facto, que é nítido. Quando se fala da visibilidade das comunidades migrantes em Portugal, fala-se obviamente de África, mas não se fala, por exemplo, das comunidades orientais, entre aspas.

- Esse esforço de conhecimento devia partir também de cima, do Governo português?

F.J.V. - Portugal tem obrigação de dar mais visibilidade às comunidades estrangeiras que vêm para Portugal, a essa diversidade. Devia haver mais africanos e asiáticos nas televisões. Por que é que ainda não há jornalistas apresentadores de televisão asiáticos? Isso era preciso para dar essa

visibilidade e para quebrar algum preconceito. Às vezes dizemos que é preconceito, mas é falta de hábito.

- Temos assistido nos últimos anos à explosão de tensões globais: Na Ucrânia, em Israel... Vemos o aumento da tensão entre superpotências. Como vê esse fenómeno também entre Portugal, a própria União Europeia e a China?

F.J.V. - Não podemos falar de mundo multipolar sem haver polos. Quando nós falamos de um mundo multipolar, mas não reconhecemos a existência de polos e de interesses diferentes, estamos a cair numa espécie de contradição. Era ótimo que entendêssemos esse princípio: os europeus não estão sozinhos, os americanos não estão sozinhos, os chineses também não estão sozinhos. Para haver um mundo multipolar é preciso reconhecer a existência de vários interesses; e é preciso que exista, de facto, comunicação entre esses po-

los de interesse. Mas também é preciso que haja cautelas para não perder o pé. Isso é evidente. É um mundo muito diferente do de há 30 anos, quando se formou a última geração de pensadores de geopolítica. Mudou tudo: o papel da Rússia, o papel da América... Os Estados Unidos mudam frequentemente, e a Europa continua à procura de encontrar um caminho. Lembro-me que, há dez, 20 anos, eram olhadas com muita desconfiança as pessoas que diziam “atenção, o centro do mundo está a deslocar-se do Atlântico para a Ásia-Pacífico”. Mas isto também vai obrigar a Europa a perceber qual é o seu papel nessa ordem de valores. Portugal também tem oscilado muito; ou é muito eurocêntrico, ou é muito atlântico.

Também é verdade que somos bichos frágeis no meio disto tudo. É natural que tenhamos que alinhar consoante os nossos interesses. Era preciso ver quais são os nossos inte-

市。我認為在葡萄牙，九成葡萄牙人都不知道澳門在哪裡。這很可惜，也大大地助長了人們對澳門的某種無知和漠視，甚至助長了葡萄牙人對亞裔群體的某些偏見。我們在澳門有500年的關係，但我們不了解中國，明顯是因為中國太遙遠，且我們對中國存有偏見。當我們談及在葡萄牙的移民社群時，指的顯然是非洲社群，而並不是來自例如「東方」的移民。

- 對澳門的認知是否也應由葡萄牙政府做起？

F.J.V. - 葡萄牙有義務讓更多人了解來到當地的移民社群及國家的多樣性。電視上應該出現更多的非洲和亞洲臉孔。為甚麼仍然沒有亞洲人當葡萄牙電視新聞主播？這對於提高他們的知名度和打破一些傳統偏見是必要的。有時我們說這是偏見，其實是不習慣。

- 近年來，我們看到全球緊張局勢不斷升級，烏克蘭、以色列...我們看到超級大國之間的緊張局勢也正在加劇。您對於葡萄牙、歐盟和中國在此局勢之間的關係有何看法？

F.J.V. - 沒有立場分歧就談不上多極世界。當我們談論多極世界卻不承認不同立場和利益的存在時，我們就陷入了一種矛盾。如果我們能夠理解歐洲人並不孤單，美國人並不孤單，中國人也不孤單，這會很好。要建立一個多極世界，我們必須認

識到各種利益的存在，而這些利益極之間必須相互溝通。

但也需要小心謹慎，不要迷失方向。這是不言而喻的。相比30年前上一代地緣政治思想主張崛起時，現在的世界已大不相同。一切都變了：俄羅斯的角色、美國的角色...美國經常變化，而歐洲仍在努力尋找自己的方向。我記得十年、二十年前，有人說：「看，世界的中心正在從大西洋轉移到亞太地區。」當時人們對這種說法充滿懷疑，但這也將迫使歐洲認識到自己在這價值秩序中所扮演的角色。葡萄牙也很飄忽：要麼非常歐洲中心化，要麼非常傾向大西洋。

事實上，我們在這一切中都很渺小。很自然，我們必須根據自身利益來作出選擇。需要了解我們在非洲的利益是甚麼，在亞洲的利益是甚麼，在歐洲的利益是甚麼。這三種價值對我們來說非常重要，同時發揮着歷史性作用。

- 您最近說，想在未來的作品中加入澳門元素。您最想把哪些元素寫進書裡？

F.J.V. - 寫一個以澳門為背景的故事一直很誘人，為甚麼會這樣呢？我也不知道。我的感覺是，這裡的一切都瞬息萬變。自從我第一次踏足澳門，這裡就發生了很大的變化。

從我上次於2016年來澳到今天，這裡的變化更大。因此，有一種感覺是，有些

東西會迷失方向，當它飄來飄去時，人們必須抓住它。因為你是看不到它的。我還記得我第一次來澳門時，聽到的故事都是關於人在異鄉的葡人故事...令到也是人在異鄉的我尤其著迷。他們的故事，故事的交集，以及家族故事都非常精彩。就在昨天，我和一個人交談，她告訴我，自己的家庭是來自八個不同的國家，每個國家的生活和傳統也不一樣。我可以想像這家族的所有人一起聚餐時的情景。光是想想他們的傳統美食...已令我感到著迷。

- 那麼，散居海外的葡萄牙人是您的興趣和靈感所在嗎？

F.J.V. - 當我們談論葡萄牙僑民時，這聽起來都關乎制度。我們會聯想到領事館、移民、合作...而在我腦海的，其實是很多迷失方向的人。這並不是說他們沒有目的地，而是他們一路上帶著憂傷，從一個地方遷移到另一個地方；在美洲和非洲尤其發現到很多這樣的葡人。但在澳門，這裡有一個美好的交集。

如果你仔細留意一下，自16世紀以來，葡萄牙人就開始離鄉別井，不是短暫的旅居，而是到外地落地生根。我對移民有少許淪涼的看法。我來自一個貧窮的村莊，村裡的農民和鐵路工人都是在上世紀七、八十年代移民來到這裡的。這些移民的生活艱難困苦，尤其是來自德國及法國的移民，他們在新環境言語不通。

「我認為在葡萄牙，九成葡萄牙人都不知道澳門在哪裡。」

“Acho que 90 por cento das pessoas [em Portugal] não têm ideia sequer de onde fica Macau”

今天，當人們在談論移民潮時，我們明白我們的人民又一次離鄉別井。但今天的情況卻完全不同，四周圍的人也可用英語溝通。

今天在歐洲，人民和貨物都是自由流通的，已經不像當年那麼可怕了。但我散居四方的葡萄牙人留下了最深刻的記憶，他們去過很多地方定居，有好的故事，也有壞的故事。這裡有很多懷舊的東西。我還沒寫關於澳門的作品的原因之一，是因為每次來到澳門，都有更多發現，且覺得自己知道的還是很少。📍

resses em África, quais são na Ásia, quais são na Europa. São três ordens de valores muito importantes para nós. E temos um papel histórico.

- Disse recentemente querer incluir Macau em obras futuras. Que elementos daqui mais lhe interessam para verter em livro?

F.J.V. - É uma tentação antiga escrever uma história em Macau. Porquê? Não sei. Quer dizer, a sensação que tenho é que aqui tudo muda depressa. Desde que vim a primeira vez, até hoje, mudou muito. E da última vez que vim (2016) até hoje, mudou ainda mais. Portanto, há a sensação de que há qualquer coisa que se vai perder e que uma pessoa tem que apanhar enquanto ela flutua por aí. Não se pode ver. Lembro-me da primeira vez que vim, das histórias que ouvi... aquilo que me fascina muito, especialmente quando estou fora, são os portugueses que estão fora de Portugal. As histórias, os seus cruzamentos de

histórias... as histórias de família são fantásticas. Ainda ontem estava com uma pessoa que, ao falar da família, fala-me de oito países diferentes; das vidas, das tradições de cada um. Imagino aquela gente toda à mesa. Só pensar nas tradições culinárias que devem ter arranjado... a mim apaixona-me muito.

- A diáspora portuguesa, portanto, é algo que lhe interessa e inspira?

F.J.V. - Quando falamos de diáspora portuguesa soa a algo muito institucional. Pensamos nos consulados, na imigração, na cooperação... Eu penso mesmo é nas pessoas, tantas que andam perdidas. Não quer dizer que não tenham destino, mas andam de um lado para o outro; arrastam consigo essa passagem. Encontramos tais pessoas especialmente na América e em África. Mas aqui, em Macau, há um cruzamento espetacular.

Se formos ver, desde o século XVI há um movimento, não

migratório, mas de diáspora, que espalha portuguesas. Tenho uma visão muito pouco melancólica sobre a imigração. Eu sou de uma aldeia pobre, de camponeses ou de operários de caminhos de ferro, que emigraram nas décadas de 1970 e 1980. Era uma imigração dura, difícil, porque iam para um sítio onde não conheciam a língua, nomeadamente o alemão e o francês. Eram pessoas que mal falavam português, coitados.

Hoje, quando se fala muito na crise de imigração, percebo que há novamente uma fuga das nossas gentes. Mas são situações completamente diferentes; as pessoas falam inglês.

No caso da Europa há a liberdade de pessoas e bens. Não acho tão assustador como era nesse tempo. Mas a mim fica-me a maior coisa dos portugueses que foram para todo lado, que assentaram em todo lado, com melhores e piores histórias. Há várias

「我每次來到澳門，都有更多發現，且覺得自己知道的還是很少。」

“Cada vez que venho a Macau fico ainda mais com a sensação de saber ainda menos. Cada vez que venho percebo que é mais complexo ainda”

nostalgias aqui envolvidas. Uma das razões por que ainda não escrevi é porque cada vez que venho a Macau fico ainda mais com a sensação de saber ainda menos. Cada vez que venho percebo que é mais complexo ainda. 📍

江志受賄案：我沒有做錯，只是打了擦邊球

PROCURADOR ADJUNTO NEGA ACUSAÇÕES

何卓霖 DEXTER HO

助理檢察長江志涉嫌受賄「拆案」周一（16日）於中級法院續審。主審法官、中級法院院長唐曉峰及助審法官陳廣勝對江志的職業操守提出質疑，江志繼續自辯。

O julgamento de Kong Chi, procurador adjunto do Ministério Público, por suspeita de corrupção, continua no Tribunal de Segunda Instância. O juiz presidente, Tong Hio Fong, e o juiz assistente, Chan Kuong Seng, questionaram a conduta profissional de Kong Chi, que continuou a negar as acusações



審訊就江志以職務之便操縱訴訟程序及刑事偵查結果，處理扣押物方式、案件歸檔手法、協助嫌犯或涉案人脫罪及收受利益等行為進行抗辯。江志在部份指控中承認自己行為「打擦邊球」，惟堅稱自己沒有違法意圖。

將扣押品剪爛

主審法官及助審法官唐曉峰和陳廣勝質疑江志，在一宗假冒品牌商品案中處理扣押物的手法。江志駁稱扣押物被鑑定為假貨後，海關兩年來都沒有帶相關人士前來宣誓，因此將案件歸檔。他辯稱指不想「拋個波畀海關（把責任拋給海關）」，故將扣押物剪爛。江志亦被唐曉峰質疑其在另一宗加重盜竊罪中，沒有將案件清楚定性便歸案的做法。

曾收取6萬協助移民

江志亦被指控曾收受利益協助處理投資移民事宜。江志稱曾收取一名收養小孩的女士6萬澳門元（下同），協助其處理居留相關事宜。惟該女士其後指買促局內有人幫她處理，故江志將款項全數歸還。陳廣勝質問江志指，為甚麼江志知悉買促局有人受賄而不向廉政公署舉報，江志解釋指自己當時未完全清楚實際情況。

涉嫌未有申報

此外，法庭亦對江志的職業操守及隱瞞申報等行為提出質疑。控訴書提及江志查閱其他同事的卷宗，江志辯駁指自己有權查閱部份檢察官的卷宗，加上自己已徵得其同意查看，並指實際情況「不是起訴書那樣形容」。

陳廣勝其後問及身為助理檢察長的江志為甚麼有時間做研究和出版書籍，江志解釋指這是他的興趣。陳

廣勝指法律要求檢察官要專職，質疑江志公務繁忙卻有空餘時間出書。江志指自己曾答應就新移民因嫁娶來澳撰寫報告，又聲稱此報告就是在「湘澳互惠基金認購紀錄」中被記錄為「婚姻」的事項，涉及2萬報酬。他又解釋指記錄中另一個涉及30萬的金額，屬出版《賭場人和事》的版權，但因公務繁忙便沒有再寫。他又指沒有想到私人債務亦須申報，並非故意隱瞞檢察長。案情顯示，廉署在江志的檢察院辦公室的電腦發現一個名為《湘澳互惠基金認購紀錄》的電子檔案。該檔案被指記錄了江志於2011年2月16日至2015年2月6日期間的不法收益，涉及金額共計580多萬澳門元。江志稱，這份電子檔是其籌辦同鄉會、湘澳文化基金而作出的備忘錄。

「打咗少少擦邊球」

江志曾為第二被告商人蔡秀英

的「契仔（乾兒子）」劉海貴涉嫌吸毒一案出庭作證，唐曉峰質疑其在作證前未經檢察長同意，此舉有違職業操守。江志指只是想用合法方式幫助當事人，希望當事人能在法庭的表現會更好。他承認自己的行為在程序上有問題，但強調自己沒有錯：「只係打咗少少擦邊球。」

搜出含賄絡意味字條

在周三的庭審上，控方代表助理檢察長就江志的辦公室中搜出疑似有賄絡含意的字條詢問江志，字條內容包括人名、「扣幾多錢」和案件編號等。江志辯稱自己的職位會吸引很多人來詢問案件情況，當中不乏有人請托案件可否「走盡」。他認為有字條放在他的辦公室並不出奇，當中包括有他的好朋友。他指會小心處理並否認受賄。

Kong Chi defendeu-se das acusações de manipulação dos procedimentos e resultados das investigações criminais através da sua posição oficial. Em causa esteve a forma como tratava as apreensões, arquivava os processos, ajudava suspeitos ou pessoas envolvidas a escaparem aos crimes, aceitando subornos. Kong Chi admitiu que trabalhou numa “zona cinzenta”, mas insistiu que nunca teve intenção de violar a lei.

Destruição de bens apreendidos

O juiz presidente e o juiz associado contestaram a forma como Kong Chi tratou de um caso de mercadorias contrafeitas. Kong Chi argumentou que os Serviços da Alfândega não tinham conseguido reunir as pessoas relevantes para prestarem juramento dois anos após a apreensão ter sido considerada contrafeição, pelo que arquivou o processo.

Afirmou que não queria “atirar as culpas para os Serviços de Alfândega”, pelo que ordenou a destruição dos bens contrafeitos quem tinham sido apreendidos. Tong Hio Fong contestou o facto de Kong Chi ter arquivado outro crime de roubo agravado sem uma qualificação clara do caso.

60 mil dólares para ajudar na imigração

Kong Chi foi também acusado de aceitar dinheiro para auxiliar com assuntos de imigração por investimento. Kong Chi alegou ter recebido 60.000 patacas de uma mulher que tinha adotado uma criança para a ajudar a tratar de questões relacionadas com residência. No entanto, a mulher alegou mais tarde que alguém do IPIM a tinha ajudado, pelo que Kong Chi devolveu o dinheiro na totalidade. Chan Kuong Seng perguntou a Kong Chi por que razão não tinha denunciado o caso ao Comissariado contra a Corrupção (CCAC) quando soube que alguém do IPIM estava a aceitar subornos. Kong Chi explicou que, na altura, não estava totalmente ciente da situação real.

Dissimulação de interesses

Para além disso, o tribunal também questionou a conduta profissional de Kong Chi e a ocultação de informações relacionadas com o seu património. A petição inicial do caso mencionava também que o procurador tinha acesso a ficheiros de outros colegas. Kong Chi argumentou que tinha o direito de aceder aos processos de alguns procuradores e que tinha consentimento para o fazer, tendo afirma-

do que a situação real “não era a descrita na petição inicial”.

Chan Kuong Seng perguntou então por que razão Kong Chi, na qualidade de procurador adjunto, tinha tempo para fazer investigação e publicar livros, tendo Kong Chi explicado que se tratava do seu passatempo. Disse que tinha prometido escrever um relatório sobre a vinda de novos imigrantes a Macau para se casarem e afirmou que o relatório se referia ao item registado como “casamento” no “Registo de subscrição do fundo mútuo Hunan-Macau”, que envolvia uma remuneração de 20.000 patacas. Explicou ainda que a outra quantia de 300.000 patacas que constava no registo eram ‘royalties’ da publicação de “Pessoas e Eventos nos Casinos”, mas que não a terminou porque estava ocupado com o seu trabalho. Disse ainda que não achava que tivesse de declarar as suas dívidas pessoais e que não tinha intenção de as esconder. O processo revelou que o CCAC encontrou um ficheiro eletrónico intitulado “Registo de subscrição do fundo mútuo Hunan-Macau” no computador do gabinete de Kong Chi, que foi considerado como registos dos seus ganhos ilícitos, envolvendo um montante total de mais de 5.8 milhões de patacas no

período de 16 de fevereiro de 2011 a 6 de fevereiro de 2015.

Kong Chi alegou que o ficheiro eletrónico era um memorando para a organização de uma associação de conterrâneos e de um Fundo Cultural Hunan-Macau.

“Área cinzenta”

Kong Chi tinha testemunhado a favor de Lau Hoi Kwai, o “afilhado” da segunda arguida, a empresária Choi Sao Ieng, num caso de suspeita de abuso de drogas. Tong Hio Fong questionou o facto de Kong Chi não ter obtido o consentimento do procurador-geral antes de testemunhar, o que constitui uma violação da ética profissional. Kong Chi afirmou que só queria ajudar o seu cliente de uma forma legal e que esperava que este tivesse melhor desempenho em tribunal. Admitiu a existência de um problema processual no seu comportamento, mas sublinhou que não tinha culpa: “Foi apenas uma pequena manobra numa área cinzenta”.

Nota com implicações de suborno encontrada

No julgamento de quarta-feira, os representantes da acusação interrogaram Kong Chi sobre as notas encontradas no seu gabinete que se suspeitavam referir-se a subornos, incluindo os nomes das pessoas, “quanto dinheiro foi deduzido”, o número do processo, etc. Kong Chi argumentou que o seu cargo atraía muitas perguntas e que muitas pessoas questionavam se havia algo “que pudesse ser feito” relativamente a um processo. Considerou não ser surpreendente o facto de existirem notas no seu gabinete, incluindo as dos seus bons amigos. Disse que ia ter cuidado e negou ter aceite subornos.

涉嫌於2010年開始 ACUSAÇÕES DESDE 2010

江志被控至少自2010年起，夥同案中被告商人夫婦蔡秀英、吳懷珠及律師關凱倫，把案件歸檔而協助受查人士脫罪。江志在開審時選擇自辯並否認所有控罪，並指被起訴前，並無接受過澳門廉署、檢察院及法官的任何詢問。

Kong Chi é acusado de ter ajudado pessoas através da arquivagem de processos desde, pelo menos, 2010, em colaboração com os arguidos - o casal de empresários Choi Sau Ying e Ng Wai Chu, e o advogado Kwan Hoi Lun. Kong Chi declarou-se inocente de todas as acusações e afirmou não ter sido interrogado pelo CCAC, Ministério Público ou pelo juiz antes de ser acusado.



金沙中國辦講座響應藝文薈澳 吸引逾百人參與

由本地藝術家吳衛鳴主講

Mais de 100 Participantes no Seminário da Sands China

Apresentado pelo Artista Local Ung Vai Meng no Âmbito do Arte Macau

金沙中國9月16日於澳門藝術博物館演講廳舉辦講座，並邀請本澳藝術界重量級學者兼本地藝術家吳衛鳴教授擔任主講嘉賓。活動吸引包括本地藝術家、高等院校藝術系的學生以及公眾在內的人士參與。是次講座由澳門美術協會協辦、澳門青年美術協會擔任藝術統籌，為於金沙藝廊展出的「藝文薈澳」平行展——《形式背後：當代藝術的美學——李英維、梁子毛、黎小傑三人展》的延伸活動，其展期為8月9日至10月15日。

澳門美術協會會長陸曦表示：「我們十分高興邀請吳衛鳴教授向大家進行分享，藉此加深交流，更深入了解藝術創作背後思路。」講座中，吳衛鳴教授先從古代希臘文化和哲學入手，探索柏拉圖等哲學家的理念和當代藝術的關係；其後吳衛鳴教授對《形式背後：當代藝術的美學》展出的作品提出精闢見解，更與展覽的三位年青藝術家進行學術對談，與觀眾共同探問當代藝術的本質。



A Sands China organizou um seminário gratuito no Museu de Arte de Macau no dia 16 de setembro, apresentado pelo professor Ung Vai Meng, um proeminente académico e artista local, tendo contado com a participação de artistas de Macau, estudantes de arte de instituições de ensino superior locais e do público em geral. Coorganizado pela Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau e coordenado pela Associação de Arte Juvenil de Macau, este foi um evento académico paralelo realizado juntamente com **Além das Formas: Estética da Arte Contemporânea – Exposição do Trio Lei Ieng Wai, Leong Chi Mou e Lai Sio Kit**, uma exposição colateral do Arte Macau, que esteve patente na Galeria Sands de 9 de agosto a 15 de outubro.

Lok Hei, presidente da Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau, afirmou: “Estamos muito satisfeitos por termos convidado o Professor Ung para partilhar os seus profundos conhecimentos, no sentido de cultivar uma compreensão mais profunda dos fundamentos conceptuais da criação artística.”

O seminário de Ung abordou a importância profunda da arte contemporânea através da análise de ideias de filósofos antigos, como Platão, tendo um painel de discussão sobre a exposição proporcionado uma visão aprofundada sobre as obras dos três jovens artistas locais e encorajado o público a explorar coletivamente as questões fundamentais que se levantam na arte contemporânea.

立法會通過修改《行政長官選舉法》 不愛國人士將不能參選

ASSEMBLEIA APROVA LEI ELEITORAL QUE EXCLUI CANDIDATOS ANTIPATRIOTAS



《修改〈行政長官選舉法〉》法案於週一在澳門立法會一致通過。新法案提出，被視為不愛國的候選人將被否決參選資格，且不得提起聲明異議或司法上訴。

《修改〈行政長官選舉法〉》法案於一小時內獲得通過，所有要求發言的議員都對該法表示支持。

這獲一般性通過的法案規定，行政長官的候選人「必須提交真誠聲明擁護《基本

法》和效忠中華人民共和國和澳門特別行政區，且經適當簽署的聲明書」。

參選行政長官選委會，也需提交一份擁護《基本法》和效忠中華人民共和國和澳門特別行政區的聲明。

根據法案，由維護國家安全委員會就參選人是否擁護《基本法》和效忠中華人民共和國澳門特別行政區作出判斷，並就不符合者向選管會發出具約束力的審查意見書。該法案規定，對選管會所作出之參選人不符合候選人資格的決定，不得提起聲明異議或司法上訴。

這點成為立法會會議期間受到批評的少數幾個問題之一。立法會直選議員林宇滔呼籲政府採取「開放的態度」。他指：「我同意司法上訴原則，我認為這是參選人的權利。」

將公然煽動不投票、空白票或廢票的行為定為可處以三年監禁的刑事犯罪，也引起立法會的討論。儘管林宇滔反對這種「公然煽動行為」，但他也表示對此修改有「一些保留」，並指出維護國家安全法「可以解決這個問題」。

行政長官由代表社會四個界別共400名成員組成的選舉委員會選出。《基本法》將社會四個界別界定為：工商、金融界；文化、教育、體育、專業界；勞工、社會服務、宗教界；立法議員代表和市政機構成員代表、澳門地區全國人大代表和澳門地區全國政協委員代表。

據澳門行政法務司司長張永春在週一表示，由於行政長官選舉將於2024年舉行，政府希望法案在今年年底前獲得通過。📌

葡新社

O parlamento de Macau aprovou esta segunda-feira por unanimidade a alteração à lei eleitoral para o Chefe do Executivo, que prevê a exclusão de candidatos considerados não patriotas, sem direito a reclamação ou recurso junto dos tribunais.

A alteração à legislação que define as regras para a eleição do Chefe do Executivo recebeu luz verde em menos de uma hora, com todos os deputados que pediram a palavra a manifestarem apoio à lei.

A proposta de lei aprovada na generalidade estabelece que os candidatos à eleição para o cargo político mais alto de Macau “têm de apresentar uma declaração sincera, devidamente assinada, da qual conste que defendem a Lei Básica e são fiéis à RPC [República Popular da China] e à RAEM [Região Administrativa Especial de Macau]”.

Também o exercício do cargo de membro da Comissão Eleitoral, que elege o Chefe do Executivo, depende da apresentação de uma declaração de defesa da Lei Básica [miniconstituição de Macau] e de fidelidade à região administrativa e à China.

Segundo a revisão eleitoral, compete à Comissão de Defesa da Segurança do Estado determinar “se os participantes defendem a Lei Básica e são fiéis à RAEM da RPC, bem como emitir parecer vinculativo” para a Comissão de Assuntos Eleitorais do Chefe do Executivo (CAECE) “sobre a verificação de desconformidades”.

Da decisão da CAECE de que um participante não possui a capacidade para ser candidato “não cabe reclamação nem recurso contencioso”, estabelece a proposta. A impossibilidade de recorrer aos

tribunais foi um dos poucos pontos criticados durante a sessão, com o deputado Ron Lam U Tou (eleito por sufrágio direto) a pedir “uma atitude de abertura” ao Governo. “Concordo com o princípio de recurso contencioso e acho que é direito dos participantes nas eleições”, referiu, salientando, porém, apoio à iniciativa legislativa.

Dúvidas também deixadas pelo deputado quanto à criminalização do apelo público à abstenção e ao voto em branco ou nulo, que se propõe punir com pena de prisão de três anos. Apesar de ser contra este “ato de incitamento público”, Ron Lam disse ter “algumas reservas”, notando que a lei de defesa da segurança do Estado “consegue resolver o problema”.

O Chefe do Executivo é escolhido por uma Comissão Eleitoral composta por 400 membros, repre-

sentativos dos quatro setores da sociedade. A Lei Básica define os quatro setores da sociedade como: industrial, comercial e financeiro; cultural, educacional, profissional; do trabalho, serviços sociais, religião; representantes dos deputados à Assembleia Legislativa e dos membros dos órgãos municipais, deputados de Macau à Assembleia Popular Nacional chinesa e representantes dos membros de Macau no Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês. Segundo referiu na segunda-feira o secretário para a Administração e Justiça de Macau, André Cheong Weng Chon, o Governo espera ver a proposta de lei aprovada até ao final do ano, já que em 2024 se realizam eleições para o Chefe do Executivo. 📌

LUSA

賭場可疑交易增加1.7倍 TRANSAÇÕES SUSPEITAS NOS CASINOS SUBIRAM 170 POR CENTO

2023年首3季，澳門賭場錄得的可疑交易數量年急增170%。同時，澳門的博彩收入在疫情後強勁復甦。金融情報辦公室公佈，截至9月底，澳門六大博企共提交了2,335份涉嫌與洗黑錢或資助恐怖主義有關的可疑交易報告。金融情報辦公室在週一發出的新聞稿中指出，2023年首3季所收到的可疑交易報告總數量較2022年同期增加了89.5%，「主要增幅來自博彩業」。

今年首3季，該辦公室共收到3,178份可疑交易報告，其中73.5%來自幸運博彩經營者舉報，19.4%來自金融和保險公司，7.1%來自其他機構和實體。包括當舖、珠寶商、房地產中介和拍賣行在內的上述行業，有義務向當局報告任何50萬澳門元或以上（約5.9萬歐元）的交易。

隨著防疫措施的結束，澳門1月至9月的賭收是去年的四倍多，達到1,289億澳門元（151億歐元）。

這些數字與疫情爆發前相比仍然相差甚遠，部分原因是2021年11月一些主要貴

賓廳的負責人被捕後，（高賭注的）貴賓廳業績有所下滑。

今年1月，太陽城集團創辦人周焯華因洗黑錢罪被判處18年監禁，此案件使澳門批出的博彩中介（俗稱「賭廳」）牌照數量從85個下降到46個。

2022年3月，美國國務院的年度報告指，周焯華的被捕「讓人對賭廳生意的前景及其經常助長的非法活動產生疑慮」。該報告將澳門列為世界主要洗錢地之一。

根據金融情報辦公室的年度報告，澳門是亞太反洗錢小組中唯一一個遵守「所有40項國際標準」的成員，這些標準涉及防止洗錢、恐怖主義融資和資助大規模毀滅性武器擴散。

澳門金融情報辦公室已與29個國家和地區簽署了情報交換協議，包括2008年與葡萄牙司法警察金融情報機構、2018年與東帝汶中央銀行金融情報機構，以及2019年與巴西金融活動管制委員會和佛得角金融情報機構。

葡新社

Número de transações suspeitas registadas em casinos de Macau nos primeiros nove meses de 2023 subiu 170% em termos anuais, com as receitas de jogo na região chinesa em forte recuperação após a pandemia.

O Gabinete de Informação Financeira (GIF) revelou que as seis operadoras de casinos em Macau submeteram, no total, 2.335 participações de transações suspeitas de branqueamento de capitais ou de financiamento do terrorismo, até ao final de setembro.

Num comunicado divulgado na segunda-feira, o GIF sublinhou que, no mesmo período de 2022, tinha recebido 866 participações. O gabinete aponta “o aumento no número de participações de transações suspeitas submetidas pelo setor do jogo” como a principal razão para um aumento de 89,5% no número total de transações suspeitas.

Nos primeiros nove meses deste ano, o GIF recebeu 3.178 participações, sendo que 73,5% vieram

das concessionárias de casinos, enquanto 19,4% vieram de bancos e seguradoras e 7,1% de outras instituições e entidades.

Os setores referenciados, incluindo lojas de penhores, joalherias, imobiliárias e casas de leilões, são obrigados a comunicar às autoridades qualquer transação igual ou superior a 500 mil patacas (cerca de 59 mil euros).

Com o fim das restrições devido à pandemia, as receitas do jogo em Macau, entre janeiro e setembro, mais que quadruplicaram em termos anuais, atingindo 128.9 mil milhões de patacas (15.1 mil milhões de euros).

Valores que permanecem longe do registado antes da pandemia, em parte devido à quebra do chamado jogo VIP (grandes apostas), após a detenção, em novembro de 2021, do líder do maior angariador de apostas VIP do mundo.

O antigo diretor executivo da Suncity, Alvin Chau Cheok Wa, foi condenado em janeiro a 18 anos de prisão por branqueamento de capitais, num caso que fez

cair de 85 para 46 o número de licenças de promotores de jogo, conhecidos como ‘junkets’, emitidas em Macau.

Em março de 2022, um relatório anual do Departamento de Estado dos EUA disse que a detenção de Chau “põe em dúvida o futuro do negócio dos ‘junkets’ e das atividades ilícitas que eles muitas vezes facilitam”.

No entanto, no documento designou-se Macau como um dos principais pontos de branqueamento de capitais a nível mundial.

Segundo o relatório anual do GIF, Macau era o único membro do Grupo Ásia-Pacífico Contra o Branqueamento de Capitais que cumpria “todos os 40 padrões

internacionais” sobre a prevenção da lavagem de dinheiro, do financiamento do terrorismo e da proliferação de armas de destruição em massa.

O GIF de Macau assinou acordos para a troca de informação com 29 países e territórios, incluindo a Unidade de Informação Financeira da Polícia Judiciária de Portugal, em 2008, a Unidade de Informação Financeira do Banco Central de Timor-Leste, em 2018, e, em 2019, o Conselho de Controlo de Atividades Financeiras do Brasil e a Unidade de Informação Financeira de Cabo Verde.

LUSA

FUNDAÇÃO RUI CUNHA

TEMAS DE DIREITO ADMINISTRATIVO

DOUTOR ANTÓNIO MALHEIRO DE MAGALHÃES
Professor Auxiliar Faculdade de Direito de Coimbra, Portugal
Cessão da posição contratual e subcontratação nos contratos públicos

PROFESSOR EDMUNDO LIMA ARRUDA JÚNIOR
Professor Titular da Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil
Administração e Sistema de Justiça
Desafios da Cultura Jurídica e política no fortalecimento da Constituição/88 no Brasil



CÍRCULO DE COMERCÍANAS
REFLEXÕES
AO CAIR DA TARDE

f t i o

www.ruicunha.org

AV. DA PRAIA GRANDE, N.º 709, MACAU
官樂怡基金會 澳門南灣大馬路100號地下

25

outubro 2023 十月
quarta-feira 18:30 星期三
entrada livre 免費入場

活動將以葡文舉行
Evento realizado em Português



官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
Dr. Filipe, Ana e Mário Cunha | 官樂怡 | 官樂怡



CREDDM
Centro de Estudos, Estudos
e Trabalho do Direito de Macau
澳門法律及司法研究會

十年鑄輝煌 揚帆再起航

COOPERAÇÃO CINTURÃO E ROTA: CONTINUAR APÓS 10 ANOS DE SUCESSO E GLÓRIA



劉顯法 LIU XIANFA,

外交部駐澳門公署特派員 COMISSÁRIO DO MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA NA RAEM

10月18日，第三屆「一帶一路」國際合作高峰論壇在北京隆重開幕，140多個國家、30多個國際組織的代表齊聚一堂，共襄盛會。習近平主席在開幕式上發表主旨演講，回顧共建「一帶一路」十年偉大歷程，總結十年偉大成就和經驗，並鄭重宣佈中國支持高質量共建「一帶一路」的八項行動，開啟共建「一帶一路」下一個金色十年新篇章。

歷史與現實的壯麗交響

共建「一帶一路」根植歷史，因應現實。歷史上，先民開闢古絲綢之路，打開了各國友好交往的新窗口，積澱了以和平合作、開放包容、互學互鑒、互利共贏為核心的絲路精神。2013年，習近平主席提出共建「一帶一路」倡議，推動綿亙千年的古絲路在新時代煥發新活力。當前，世界正處於百年未有之

大變局，經濟全球化進程遭遇逆流，世界經濟面臨衰退風險。約九成聯合國可持續發展目標「脫軌」，近1/3目標停滯甚至倒退，世界目光聚焦北京，期盼中國引領航向。值此重要關頭，習主席在主旨演講中明確提出構建「一帶一路」立體互聯互通網絡、支持建設開放型世界經濟、開展務實合作、促進綠色發展、推進科技創新、支持民間交往、建設廉潔之路、完善「一帶一路」國際合作機制等八項行動，為共建「一帶一路」高質量發展和實現世界各國的現代化注入強勁動力。

理念與實踐的完美結合

共建「一帶一路」長於理念，成於實踐。共建「一帶一路」秉持人類命運共同體理念，已經成為深受歡迎的國際合作平台和國際公

共產品。中國已同150多個國家和30多個國際組織簽署「一帶一路」合作文件，迄今已形成3000多個合作項目，拉動近萬億美元投資規模，在「硬聯通」、「軟聯通」、「心聯通」方面取得豐碩成果：一大批標誌性項目和惠民生的「小而美」項目落地生根，健康、綠色、數字、創新絲綢之路建設取得積極進展，20多個專業領域多邊合作平台先後成立，人文交流和民心相通持續深化，共商共建共享、開放綠色廉潔、高標準惠民生可持續成為高質量共建「一帶一路」的重要原則，新時代的絲路樂章波瀾壯闊，盪氣迴腸。

中國與世界的相互成就

共建「一帶一路」源於中國，屬於世界。十年來，共建「一帶一路」倡議引領中國對外

開放持續深化，內陸地區從「後衛」變成「前鋒」，沿海地區開放發展更上一層樓，中國市場同世界市場的聯繫更加緊密。共建「一帶一路」也為世界經濟增長注入新動能，為全球發展開闢新空間，提升了共建國的發展能力和民生福祉：共建「一帶一路」迄今已促使全球貿易成本降低1.8%，參與國貿易增長2.8%到9.7%，全球貿易增長1.7%到6.2%，全球收入增加0.7%到2.9%。到2030年，共建「一帶一路」將使共建國760萬人擺脫極端貧困、3200萬人擺脫中度貧困。聯合國秘書長古特雷斯盛讚共建「一帶一路」為世界數十億民眾帶來希望和進步。

十年只是序章。面對世界之變、時代之變、歷史之變，從新的起點揚帆再起航，共建「一帶一路」必將以更高質量、更高水平的新發展，為中國和世界打開新的機遇之窗，加速實現各國人民對美好生活的嚮往！

Em 18 de Outubro de 2023, o terceiro Fórum do Cinturão e Rota para a Cooperação Internacional foi inaugurado em Pequim, com representantes de mais de 140 países e mais de 30 organizações internacionais. Na cerimónia de abertura, o Presidente chinês, Xi Jinping, analisou a grande jornada de 10 anos da cooperação do Cinturão e Rota (BRI), resumiu as suas realizações e experiências notáveis, e delineou oito medidas principais para apoiar a cooperação de alta qualidade, dando início a um novo capítulo na próxima década de ouro.

Sinfonia magnífica de história e realidade

A BRI, enraizada na história, responde a questões levantadas pela realidade. Na história, os nossos antepassados criaram uma Rota da Seda terrestre ligando a Ásia, Europa e África, e abriram uma marítima ligando o Oriente e o Ocidente, iniciando uma nova fase de intercâmbios amigáveis entre os povos e moldando o espírito da Rota da Seda que se caracteriza pela paz e cooperação, abertura e inclusão, aprendizagem e benefício mútuo. Em 2013, Xi revelou a BRI e revigorou as antigas rotas da seda na nova era. Atualmente, o mundo passa por mudanças nunca vistas num século. A globalização económica enfrenta contracorrentes e a economia mundial enfrenta o risco de

recessão. Cerca de 90% dos Objectivos de Desenvolvimento Sustentável das Nações Unidas “descarrilaram” e quase um terço dos objetivos estagnou ou até regrediu. A atenção do mundo está focada em Pequim, esperando que a China lidere o caminho. Neste momento crítico, Xi, no seu discurso de abertura, declarou que a China dará oito passos importantes, incluindo a construção de uma rede multidimensional de conectividade rodoviária e de cintura, o apoio a uma economia mundial aberta, a realização de cooperação prática para apoiar uma Cinturão e Rota de alta qualidade, promoção do desenvolvimento verde, avanço da inovação científica e tecnológica, apoio ao intercâmbio entre pessoas, promoção da cooperação baseada na integridade da BRI e fortalecimento da construção institucional para a cooperação internacional, injetando assim um forte impulso na cooperação de alta qualidade e modernização mundial.

Convergência perfeita de conceitos e práticas

É excelente tanto em ideias quanto em resultados reais. A BRI está alinhada com o conceito de uma comunidade global de futuro partilhado e foi bem recebida pela comunidade internacional como um bem público e uma plataforma de cooperação, e alcançou resultados sólidos. Mais de 150

países e 30 organizações internacionais assinaram documentos de cooperação BRI com a China, estabelecendo mais de 3.000 projetos de cooperação, gerando quase um bilião de dólares americanos em investimentos e registando conquistas frutíferas na conectividade física, institucional e interpessoal: foi lançado um grande número de projetos emblemáticos e programas “pequenos mas inteligentes”; a cooperação BRI na Saúde, Verde, Digital e Inovação registou progressos constantes; foram criadas mais de 20 plataformas especializadas de cooperação multilateral; os intercâmbios e a conectividade entre pessoas foram aprofundados. Foram estabelecidos importantes princípios orientadores para a cooperação de alta qualidade da BRI, que incluem o princípio de “planejar juntos, construir juntos e beneficiar juntos”, a filosofia da cooperação aberta, verde e limpa, e o objetivo de procurar cooperações de alto-padrão, centradas nas pessoas e sustentável. Todas estas conquistas florescentes compuseram uma sinfonia inspiradora na nova era.

Benefícios mútuos

A BRI, proposta pela China, pertence ao mundo inteiro. Sob a orientação da BRI, a China está a abrir ainda mais as suas portas ao mundo, com as suas regiões do interior a transformarem-se de “laterais” em

“avançados”, e as regiões costeiras a atingirem novos patamares na sua abertura. O mercado da China tornou-se ainda mais integrado com o mercado global. A BRI injetou um novo impulso na economia global, criou novas oportunidades para o desenvolvimento global e melhorou a capacidade de desenvolvimento e o bem-estar das pessoas das partes interessadas. As pesquisas mostram que, devido à BRI, o custo do comércio global foi reduzido em 1,8%, o comércio entre os países participantes aumentou entre 2,8% e 9,7%, o comércio global aumentou entre 1,7% e 6,2% e o rendimento global aumentou 0,7% e 2,9%. Até 2030, os projetos de transportes da BRI poderão ajudar a retirar 7,6 milhões de pessoas em pobreza extrema e 32 milhões de pessoas da pobreza moderada. O secretário-geral da ONU, António Guterres, elogiou o facto de a BRI trazer esperança e progresso a milhares de milhões de pessoas no mundo.

Dez anos é apenas o prólogo. Enfrentando mudanças que têm consequências para o mundo, para os nossos tempos e para a história, a BRI, a partir de um novo ponto histórico, abre uma nova janela de oportunidade para a China e o mundo com produtos de maior qualidade e desenvolvimento de maior nível, e torna real o desejo das pessoas por uma vida feliz num ritmo acelerado.

MIF三展擁「三個第一次」

TRÊS NOVIDADES NA FEIRA INTERNACIONAL DE MACAU

第1屆中國—葡語國家經貿博覽會（澳門）（1.ª C-PLPEX）、第28屆澳門國際貿易投資展覽會（第28屆MIF）及澳門國際品牌連鎖加盟展2023（2023MFE）等3展將於本月19日至22日於澳門威尼斯人金光會展同期舉行。4天展期舉辦逾60場活動。澳門貿易投資促進局主席余兩生首先以「三個第一次」介紹今屆三展新安排。第一、今屆三展展覽場地「第一次」橫跨兩層共四個展館，面積達37,000平方米，較去年增加26%，共有來自15個國家及地區超過1,200家參展商參展，展位逾2千個，較去年增加11%。其中來自葡語國家參展商261家，當中來自巴西的參展商共76家。巴西的參展商、品牌和代表團數目均是歷屆之最。

第二、中國—葡語國家經貿博覽會將第一次舉行，展覽內容涵蓋內地與9個葡語國家的特色產品與服務，涉及科技創新、現代金融、投資推廣、旅遊文創、食品及農產品等，尤其今年首次有來自葡語國家的跨境電商參展。並會舉辦中國內地—葡語國家專場活動、葡語國家咖啡豆和酒單評選活動，推動中國與葡語國家交流合作。第三、今屆三展第一次引進多家專精特新品牌企業，包括天貓國際、抖



音、巴西快手及首度於澳門亮相的內地視頻分享網站嗶哩嗶哩（bilibili）的國創IP動畫等，還有來自內地及泰國的知名IP品牌。今年三展首次推出多元商業合作伙伴計劃，透過與20多個本地及境外合作伙伴加強相互宣傳推廣和支持，提升合作互動內涵。

據資料介紹，今屆三展共設20個展區，首屆C-PLPEX、第28屆MIF、今屆MFE分別設有七個展區、六個展區及七個展區，其中MIF設有兩個「展中展」，分別為「2023中國中醫藥健康（澳門）品牌展覽會」及「2023科技周暨創科成果展」。為提升「以會帶

展」及「以展招商」成效，三展於展期內舉辦逾60場活動，包括9場專題配對洽談、4場澳琴「一會展兩地」活動以及多個論壇和同期活動等，致力發揮商貿平台作用。📍

本文與《澳門日報》合作

A 1.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (1.ª C-PLPEX), a 28.ª Feira Internacional de Macau (28.ª MIF) e a Exposição de Franquia de Macau 2023 (2023MFE) serão realizadas em simultâneo entre 19 e 22 de Outubro de 2023, no Cotai Expo do The Venetian Macau.

Mais de 60 eventos terão lugar durante os quatro dias do evento, com U U Sang, presidente do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM), a descrever as exposições como “três novidades”.

Pela primeira vez, o local das três exposições abrange quatro pavilhões, com 37.000 metros quadrados de área de exposição e mais de 2.000 bancas, representando um aumento de 26 e 11 por cento, respetivamente, relativamente ao ano passado.

O número de expositores presenciais das três exposições ultrapassa os 1.200, com mais de 260 oriundos de Países de Língua Portuguesa. Entre estes, 76 expositores vieram do Brasil, o maior número de expositores, marcas e delegações do país sul-americano registado em todas as edições até agora. No total, as três exposições atraíram expositores de 15 países e regiões.

A 1.ª C-PLPEX reúne empresas da China e dos nove Países de Língua Portuguesa, de indústrias como tecnologia de ponta, finanças modernas, turismo, indústrias criativas, comidas e bebidas, etc.

Empresas de comércio eletrónico transfronteiriço dos países lusófonos participam também pela primeira vez na exposição, com o objetivo de expandir o seu mercado internacional.

No mesmo local terão ainda lugar sessões de intercâmbio; fóruns; conferências industriais, comerciais e económicas; seleção e avaliação de vinhos e de grãos de café, entre outras atividades.

Novas marcas e empresas especializadas fazem também a sua estreia no evento, incluindo a Tmall International, a Douyin, a Kwai do Brasil, o conhecido site de partilha de vídeos do Interior da China, Bilibili, e outras marcas de renome do interior da China e da Tailândia.

Pela primeira vez, as três exposições lançaram um programa de parceria multi-empresarial com vista a reforçar a promoção e o apoio mútuos entre mais de 20 parceiros locais e estrangeiros.

As três exposições contam com um total de 20 zonas de exposição, com a 1.ª C-PLPEX e a MFE a ocupar sete cada, e a 28.ª MIF

seis. Ao mesmo tempo têm lugar as sub-exposições “2023 Exposição de Marca de Saúde de Medicina Tradicional Chinesa da China (Macau)” e a “Semana de Ciência e Tecnologia 2023 e Exposição de Resultados de Inovação e Tecnologia”.

Com o intuito de aumentar a eficácia dos objetivos “incentivo de exposições via convenções” e da “atração de investimentos através de exposições”, as três feiras irão organizar mais de 60 eventos. Estes incluem nove sessões de bolsas de contactos temáticas, quatro atividades organizadas sob o modelo “Um Evento, Dois Locais”, em Macau e em Hengqin, bem como uma série de fóruns e atividades paralelas, com vista a impulsionar o papel de plataforma comercial das exposições. 📍

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News

佛得角希望解決澳門勵駿停建的酒店問題

PEDE-SE SOLUÇÃO PARA HOTEL-CASINO DA MACAU LEGEND



蘇亞雷斯 (Jorge Soares) 是普拉亞港口的一名碼頭工人。每天他都會從窗戶向外眺望前來卸貨的船隻，直到一天，海邊建起了龐大的建築群，擋住他的視線，而那賭場酒店現正「爛尾」。

在當地巴西區的山坡上，他指著窗外對着的建築抱怨道：「我在這裡甚麼都看不到。」這座建築樓高八層，原是酒店和賭場用途，但澳門開發商勵駿本月宣佈，這個項目不會繼續進行。

佛得角建築師協會主席約伯·阿馬多 (Job Amado) 指，這是在首都和大海之間修建的一堵牆，「和其他已拔地而起的牆一樣」。「這是最大的一堵牆」，它尚未完工，「從建築學的角度來看，它非常不正常」，並指出「牆上的大玻璃窗暴露在陽光下」。

佛得角總理已宣佈將把建築收歸國有。相較於附近的建築，約伯·阿馬多 (Job Amado) 傾向在程序完成後，將這座巨型酒店拆卸。當被問及拆卸可能帶來的代價時，他堅持認為，最沉重的代價是為首都海濱的未來留下一個嚴重的錯誤。奧斯卡·尼邁耶 (Óscar Niemeyer) 設計的馬德拉賭場公園酒店

前期項目就是一個可以參考的好例子。約伯·阿馬多在網上展示了一張草圖，在這張草圖中，這位著名的巴西建築師選擇了讓建築與海岸線垂直的方向。

在普拉亞，所有跡象都表明，在首都被稱為 Djeu (土語解作「小島」) 的項目已被放棄。兩年來，只有保安在看守這個大型旅遊綜合體，這裡佔地面積約16萬平方米，其中包括部分被清遷的聖瑪麗亞小島，和一座連向主城、長約數米的橋。

在該建築旁邊一塊未完成平整土地工程的地段中央，還豎立著一台起重機，圍牆高出海濱步行長廊，以往這裡可以看到甘博亞海灘。

納西門托 (Januário Nascimento) 稱這是一個「巨大的怪物」。他領導的保護環境與發展協會 (ADAD) 一直反對這個項目，國際合作夥伴也非正式地告訴他「佛得角在這個項目上做得很差」。他指，當中的問題包括這幢位處海邊的建築過高、建築朝向與海岸平行 (像一堵牆) 以及未有保護海洋生態。

現在，他建議不要作出「草率的決定」，不論是否拆除，都應成立一個委員會，在作出任何決定前進行深入研究，並分析建立

博彩區(賭場)最終帶來的社會影響。他強調，該委員會應該是一個真正全面的委員會，包括技術人員、學者、民間社會以及政府和地方當局。

在大樓門口，保安阻攔試圖進入大樓或獲取信息的人士，並着他們向項目負責人查詢。葡新社試圖聯繫這些負責人查詢澳門勵駿公司未有對外公佈細節，但未能成功。在對着這棟「爛尾樓」的巴西社區，居民意見不一。蘇亞雷斯認為拆除它「會很可惜」，贊成將大樓用來為貧苦大眾提供房屋。巴西社區的另一位居民塔瓦雷斯 (Helena Tavares) 認為：「甘博亞海灘和小島都是我們的。」她又指，無論開發項目的最終目的是甚麼，他們都希望重新獲得進入該處的機會。

鄰居森特奧說：「拆掉很浪費。它不應該建得這麼高，這樣就不會遮擋小島的景色，這樣也許就會有個了結。」

在通往普拉亞的一座小山 Achada de Santo António 的坡道頂端，有一家有着大露台的餐廳 O Poeta，而露台正對着 Djeu。餐廳經理瑪格達·瑪爾塔 (Magda Marta) 形容，這「爛尾樓」就像「房間裡的大象」，對

於再看不到海港上燈火通明的船隻表示遺憾。「我不知道這頭大象的命運如何，但我希望它會消失」，最少很快會得到妥善運用。「我認為怎樣都會比現在好，因為現在失色了，失去了亮點。」

2015年，澳門商人周錦輝與佛得角政府就該項目的建設簽署協議，並於2016年2月奠基。該項目是當時佛得角最大的旅遊開發項目，計劃總投資2.5億歐元，約佔佛得角國內生產總值 (GDP) 的15%。

10月4日，澳門勵駿集團主席兼行政總裁李柱坤在接受香港無線電視採訪時宣佈，該集團打算在2025年之前結束在佛得角和柬埔寨的項目。

翌日佛得角總理若澤·烏利塞斯·科雷亞·席爾瓦 (Ulisses Correia e Silva) 接受葡新社訪問時表示，政府將撤銷其特許經營權。他總結道：「首先，我們必須取消其特許經營權。一段時間以來，有跡象表明投資者方面出現了問題。現在將使用所有的法律工具去撤銷此特許權。該項目不能維持現狀，我們會再看看這項投資未來如何處理。」



佛得角總理若澤·烏利塞斯·科雷亞·席爾瓦 (Ulisses Correia e Silva) : 「首先，我們必須取消其特許經營權。一段時間以來，有跡象表明投資者方面出現了問題。現在將使用所有的法律工具去撤銷此特許權。該項目不能維持現狀，我們會再看看這項投資未來如何處理。」
Ulisses Correia e Silva, primeiro-ministro de Cabo Verde: "Primeiro temos de reverter a concessão. Havia, já há algum tempo, indicação de problemas do lado do investidor" e agora avançará todo o "suporte jurídico" para fazer reverter a concessão "e depois ver que destino dar a esse investimento, que não pode ficar assim como está"



從建築學的角度來看，這確實非常不正常

佛得角建築師協會主席 約伯·阿馬多

Sob o ponto de vista arquitetónico é uma autêntica aberração

Job Amado, bastonário da Ordem dos Arquitetos de Cabo Verde

Jorge Soares é estivador no porto da Praia e todos os dias controlava pela janela de casa a chegada dos barcos para descarregar, até que lhe taparam a vista com o maior edifício da marginal, projeto para casino-hotel agora abandonado.

"Daqui, já não vejo nada", queixa-se, na encosta do bairro Brasil, ao apontar pela janela de casa para o edifício em frente, de altura equivalente a oito andares e que, por esta altura, já devia ser um hotel e casino - projeto que afinal não vai avançar, anunciou este mês a empresa promotora Macau Legend Development. "É um muro como outros que se ergueram", entre a capital e o mar, refere Job Amado, bastonário da Ordem dos Arquitetos de Cabo Verde: "Este é o maior muro de todos", está inacabado e "sob o ponto de vista arquitetónico é uma autêntica aberração", com largas janelas de vidro nas fachadas expostas ao sol, exemplifica.

Agora, Job Amado defende a demolição do edifício gigante (comparando com os imóveis à volta), depois de concluída a reversão para o Estado, já anunciada pelo primeiro-ministro.

Questionado sobre os custos que a demolição pode implicar, sustenta que o pior custo é o de deixar de pé um erro grave para o futuro urbanístico da zona costeira da capital.

Um bom exemplo do que podia ter sido feito está no pré-projeto do Casino Park Hotel da Madeira, da autoria do Óscar Niemeyer: Job Amado mostra na Internet um esboço em que o célebre arquiteto

brasileiro escolhe o alinhamento perpendicular à costa.

Na Praia, todos os sinais já apontavam para o abandono do projeto do Djeu (ilhéu, em crioulo), como é conhecido na capital cabo-verdiana.

Há cerca de dois anos que há apenas guardas nos portões daquele recinto que esteve para ser um grande complexo turístico, numa área de cerca de 160 mil metros quadrados, que inclui o ilhéu de Santa Maria, parcialmente esventrado e uma ponte asfaltada de poucos metros que o liga à cidade.

Ao lado do edifício, uma grua permanece erguida no meio do terreno com terraplanagens inacabadas, vedado por taipais que se erguem sobre o passeio pedonal da marginal de onde antes se vislumbrava a praia da Gamboa.

Januário Nascimento chama-lhe um "grande monstro" contra o qual a Associação para Defesa do Ambiente e Desenvolvimento (ADAD), que dirige, sempre se insurgiu, tal como parceiros internacionais que, informalmente, lhe referiram que, "neste projeto, Cabo Verde andou mal".

Os erros apontados iam desde a excessiva altura para um edifício naquela zona, até à sua orientação, paralela ao mar (como um muro) e ao desrespeito pela flora marítima, descreve.

Agora, recomenda que não haja "decisões precipitadas" e defende a criação de uma comissão que estude o assunto a fundo antes de haver decisões - seja demolição ou outra -, um grupo que analise também o impacto social da eventual criação

de uma zona de jogo, com casino.

Essa comissão deve ser realmente abrangente, com técnicos, académicos e sociedade civil, além das autoridades governamentais e locais, frisa.

À porta do edifício, qualquer tentativa de entrar no recinto ou obter informações esbarra nos guardas, que remetem para responsáveis pelo projeto.

A Lusa tentou contactar esses responsáveis para obter detalhes além dos que a Macau Legend Development já anunciou, mas sem sucesso.

No bairro Brasil, à frente do qual o edifício cresceu, as opiniões dividem-se: Jorge acha que demolir "seria uma tristeza" e defende um aproveitamento, por exemplo, para dar habitação a quem vive em dificuldades.

"A praia de Gamboa e o ilhéu são nossos", diz Helena Tavares, outra moradora no bairro Brasil, que gostava de voltar a ter acesso à área, seja qual for o destino final do empreendimento.

"Deitar abaixo é um desperdício", diz o vizinho Henrique Centeio, certo de que "não devia ser tão alto, para não cortar a vista para o ilhéu, e assim talvez chegasse ao fim".

No cimo de uma das rampas para a Achada de Santo António, uma das colinas da Praia, está um restaurante onde as refeições são servidas numa larga varanda à frente da qual se ergueu o edifício do Djeu.

É como ter "um elefante" na sala, refere Magda Marta, gerente do restaurante O Poeta, que lamenta ter perdido a vista para navios iluminados no porto.

"Não sei qual vai ser o destino para o elefante, mas espero que vá à selva", desabafa, esperando que, no mínimo, lhe seja dada uma utilidade, rapidamente. "Eu acho que qualquer coisa" vai ser uma melhoria, porque, agora, "fica apagado, não tem brilho."

Em 2015, o empresário macaense David Chow assinou com o Governo cabo-verdiano um acordo para a construção do empreendimento e a primeira pedra foi lançada em fevereiro de 2016.

O projeto envolvia o maior empreendimento turístico de Cabo Verde, na altura, com um investimento global previsto de 250 milhões de euros - cerca de 15% do Produto Interno Bruto (PIB) cabo-verdiano.

Numa entrevista à televisão de Hong Kong TVB, transmitida a 4 de outubro, o presidente e diretor executivo da Macau Legend Development, Li Chu Kwan, anunciou que o grupo pretende encerrar os projetos em Cabo Verde e Camboja até 2025.

No dia seguinte, questionado pela Lusa, o primeiro-ministro cabo-verdiano, Ulisses Correia e Silva, anunciou que o Governo vai reverter a concessão.

"Primeiro temos de reverter a concessão. Havia, já há algum tempo, indicação de problemas do lado do investidor" e agora avançará todo o "suporte jurídico" para fazer reverter a concessão "e depois ver que destino dar a esse investimento, que não pode ficar assim como está", concluiu. ❏

佛得角金融市場冠絕非洲葡語國家

MERCADOS FINANCEIROS: CABO VERDE É O MELHOR PAÍS LUSÓFONO

佛得角證券交易所宣佈，在聯合國非洲經濟委員會（UNECA）第7次的排名中，佛得角在28個金融市場中成為排名最高的非洲葡語國家。在官方貨幣和金融機構論壇（OMFIF）與Absa金融集團合作編制的非洲金融市場指數（African Financial Markets Index）中，佛得角在28個國家中排名第16位，在滿分100分中得到45分，而排名第一的國家南非則有88分。在所列的三個葡語國家中，緊隨佛得角的安哥拉排在第20位（比2022年下跌

3位），莫桑比克排在第24位（比去年下跌兩位）。佛得角證券交易所（BVC）總裁米格爾·蒙泰羅（Miguel Monteiro）在新聞發佈會上表示「佛得角取得了可喜的成績」，又認為雖然「這不是最好的」成績，但佛得角「有條件更進一步」。他指出，「作為首次加入排名，我們認為這是一次很好的經驗」，又指「令人鼓舞」的是，該國的排名比其他國家好。他補充：「我們的目標是，短期內擠身頭10位，中期內進入前5位。佛得角一向在非洲國家的排名中都是首5位。」

在各國接受評估的六大支柱中，佛得角在外匯市場准入（在28個國家中排名第7）和本地投資者能力（排名第10）方面取得了自己的最佳成績。米格爾·蒙泰羅認為，這反映了佛得角在促進國際交易方面的「效率和便利性」，以及對「促進國內投資」的承諾。至於宏觀經濟環境、監管、稅收和透明度等方面的最差排名，米格爾·蒙泰羅相信佛得角政府和當局正在努力改善表現。他認為，該國今年首次受邀參與該指數的編制，要歸功於它所贏得的聲譽。報告指出，「國際投資銀行通過《Blu_X

可持續金融促進平台》在佛得角市場首次發行藍色債券」，米格爾·蒙泰羅認為這是對創新經驗，以及對社會和環境負責的做法的認可。3月發行的「藍色債券」達到了預期的最高金額317萬歐元，公開發行的需求為發行量的150%，21%的認購者是佛得角以外的居民。米格爾·蒙泰羅指出，佛得角的目標是「成為投資者的參考目的地，並積極參與非洲和全球金融市場」。

葡新社



Cabo Verde estreou-se como melhor país lusófono numa classificação de 28 mercados financeiros cuja elaboração vai na sétima edição e é apoiada pela Comissão Económica das Nações Unidas para a África (UNECA), anunciou a Bolsa de Valores do país. Cabo Verde ficou na 16.ª posição entre 28 países, conquistou 45 pontos em 100, sendo que o primeiro classificado, África do Sul, ameahou 88 no Índice de Mercados Financeiros Africanos, produzido pelo Fórum Oficial de Instituições Monetárias e Financeiras (OMFIF) em parceria com o grupo financeiro Absa. Entre os três países lusófonos listados, Cabo Verde é seguido por Angola na 20.ª posição (menos três que em 2022) e Moçambique no 24.º lugar (menos dois que no último ano).

“Cabo Verde conquistou uma posição respeitável”, referiu Miguel Monteiro, presidente da Bolsa de Valores de Cabo Verde (BVC), em conferência de imprensa, considerando que, apesar de “não ser o melhor” dos resultados, indica que o país “tem condições de estar mais à frente”. “Sendo o primeiro ano, achamos que foi uma boa experiência”, disse, apelidando de “encorajador” o facto de o país ter conseguido classificar-se melhor que outras nações. “O nosso objetivo é, no curto prazo, estar no ‘top 10’, e no médio prazo atingir o ‘top 5’, que é, normalmente, a classificação de Cabo Verde nos diversos ‘rankings’ ao nível africano”, acrescentou. Dos seis pilares sob avaliação em cada país, o arquipélago conquistou os seus melhores

resultados no acesso ao mercado cambial (sétimo melhor entre os 28) e na capacidade dos investidores locais (décimo lugar). Segundo Miguel Monteiro, tal reflete “a eficiência e acessibilidade” na facilitação de transações internacionais e o compromisso em “promover o investimento doméstico”. Sobre as piores classificações, registadas ao nível do ambiente macroeconómico, regulatório, impostos e transparência, Miguel Monteiro confia nos esforços em curso por parte do Governo e autoridades cabo-verdianas para melhorar a prestação. O país foi este ano convidado a participar, pela primeira vez no índice graças à notoriedade que tem conquistado, acredita aquele responsável. O relatório destacou “a primeira emissão ‘blue bonds’ no mercado cabo-verdiano pelo

International Investment Bank, por via da plataforma de promoção de finanças sustentáveis Blu_X”, no que Miguel Monteiro considerou ser o reconhecimento de uma experiência inovadora e de práticas sociais e ambientalmente responsáveis. A emissão de “obrigações azuis”, em março, rendeu o valor máximo previsto, 3,17 milhões de euros, numa oferta pública com procura de 150% em relação à oferta, sendo que 21% dos subscritores foram residentes fora de Cabo Verde. O presidente da BVC apontou como meta de Cabo Verde “tornar-se um destino de referência para investidores e um participante ativo nos mercados financeiros africanos e globais”。

LUSA

國際貨幣基金組織稱安哥拉今明兩年必須恢復緊縮政策

FMI PEDE AUSTRERIDADE NESTE E NO PRÓXIMO ANO

或 國際貨幣基金組織 (IMF) 認為，安哥拉必須在今明兩年重新調整預算，「當務之急」是實現預算目標，保證公共債務的可持續性。

經濟學家 Thibault Lamaire 在本周於摩洛哥舉行的國際貨幣基金組織和世界銀行年會期間，接受葡新社採訪時表示：「預算壓力方面，2022年非常寬鬆的預算使安哥拉更容易受到外部衝擊；按計劃在2023年和2024年重新調整預算，是維持債務可持續性的根本。」

對於這位關注非洲的經濟學家、《撒哈拉以南非洲地區經濟展望》報告的作者之一來說，安哥拉必須維持財政紀律和改革計劃，以重新啟動經濟增長和吸引投資。

Thibault Lamaire 表示：「在短期內，要實現安哥拉的預算和債務目標，確保其可持續性和穩定性，必須將各種政策和改革結合起來，其中可能包括與石油無關的財政政策措施、燃料補貼改革和結構性預算改革。」

他強調，「必須實施適當的社會支持制度，以減輕燃料補貼改革對最弱勢人群的影響。」

這位經濟學家在接受葡新社採訪時說，「繼續高度依賴石油是經濟發展的一個問題」，並指出「從石油轉向農業、信息和通信技術等其他潛力巨大的領域，實現多元化，在中期內至關重要」。

國際貨幣基金組織預測，安哥拉今年的經濟增長將放緩至1.3%，中期將穩定在3.4%左右。「短期前景主要考慮到這段時期石油產量下降，而中期前景則因當局計劃推進結構改革以促進多元化而得到支持。」

基金組織認為，隨著石油產量的下降，安哥拉必須優先進行結構改革，因為「減少對石油的依賴是至關重要的，而且必須繼續成為當局的中期優先事項，以防止該領域越趨不穩令安哥拉變得脆弱。」

葡新社



O Fundo Monetário Internacional (FMI) considera que Angola tem de voltar ao ajustamento orçamental neste e no próximo ano e que é “imperativo” cumprir as metas orçamentais e garantir a sustentabilidade da dívida pública.

“No que diz respeito às pressões orçamentais, a grande flexibilidade orçamental de 2022 deixou Angola mais exposta a choques externos; o regresso ao ajustamento orçamental em 2023 e 2024, conforme previsto, é fundamental para manter a sustentabilidade da dívida”, disse o economista Thibault Lamaire em entrevista à Lusa, à margem dos Encontros Anuais do FMI e do Banco

Mundial, que decorreram esta semana em Marraquexe.

Para este economista do departamento africano e um dos autores do relatório sobre as Perspetivas Económicas Regionais para a África subsaariana, Angola tem de manter a disciplina orçamental e o programa de reformas para relançar o crescimento económico e captar investimento.

“A curto prazo, é imperativo uma combinação de políticas e reformas para cumprir as metas orçamentais e da dívida de Angola e assegurar a sua sustentabilidade e estabilidade, o que pode incluir medidas de política fiscal não relacionada com o setor petrolífero, a reforma dos subsídios aos combustíveis, e reformas orçamentais

estruturais”, diz Thibault Lamaire, vincando que “devem ser implementados sistemas de apoio social apropriados para mitigar o impacto na população mais vulnerável da reforma dos subsídios aos combustíveis”.

Na entrevista à Lusa, o economista afirmou que “a continuação da elevada dependência do setor do petróleo constitui um problema para o desenvolvimento económico” e salientou que “a diversificação do setor petrolífero para outros setores com elevado potencial, como a agricultura e as tecnologias de informação e comunicação, é crucial a médio prazo”.

O FMI prevê que o crescimento económico de Angola abrande este ano para 1,3% e estabilize à volta dos 3,4%

a médio prazo: “As perspetivas a curto prazo refletem principalmente a queda da produção petrolífera observada neste período, ao passo que as perspetivas a médio prazo são apoiadas pelos planos das autoridades de avançar com reformas estruturais de promoção da diversificação”, explicou.

Para o Fundo, com a produção petrolífera em queda, Angola tem de dar prioridade às reformas estruturais porque “a redução da dependência do setor petrolífero é essencial e deve continuar a ser a prioridade das autoridades a médio prazo, de modo a reduzir as vulnerabilidades decorrentes da maior volatilidade deste setor”.

LUSA

中國經濟超出市場預期 ECONOMIA DA CHINA SUPERA PREVISÕES

儘管全球需求疲軟、通貨緊縮壓力加上房地產行業的債務危機，中國第三季經濟按年增長4.9%，超出市場預期的4.5%。但根據官方公佈的數據，年增長率仍低於上一季的6.3%。

另外，第二季的按季增長率為0.8%，第三季的經濟則按季增長1.3%。

A economia da China cresceu 4,9% no terceiro trimestre, em termos homólogos, superando as expectativas dos analistas, apesar da fraca procura global, pressões deflacionárias e uma crise de liquidez no setor imobiliário.

A taxa de crescimento da segunda maior economia do mundo entre julho e setembro superou as previsões dos analistas, que apontavam para uma expansão de 4,5%. Ainda assim, ficou abaixo do crescimento de 6,3% alcançado no trimestre anterior, segundo os dados oficiais divulgados.

Face ao trimestre anterior, a economia cresceu 1,3%, em comparação com o crescimento de 0,8%, alcançado entre abril e junho.

安理會提案譴責以巴衝突針對平民暴力 美國否決

EUA VETA CONDENAÇÃO DE ATAQUES CONTRA CIVIS NA GUERRA

在週三的聯合國安理會上，巴西提出決議草案，譴責針對平民的暴力，並呼籲向加沙的巴勒斯坦人提供人道主義援助，但遭到美國否決。美國指，現在就制定安理會應對危機的適當措施為時尚早。美國大使琳達·托馬斯·格林菲爾德（Linda Thomas-Greenfield）表示，安理會需要讓目前的外交努

Os Estados Unidos vetaram na quarta-feira uma resolução da ONU que condenava toda a violência contra civis na guerra entre Israel e o Hamas e pedia ajuda humanitária para os palestinianos em Gaza, afirmando que era demasiado cedo para elaborar uma resposta adequada do Conselho de Segurança à crise.

A embaixadora dos EUA, Linda Thomas-Greenfield, disse que o Conselho precisa de permitir que os atuais esforços diplomáticos,

離島醫療綜合體將於今年年底開幕

HOSPITAL NO COTAI CONFIRMADO PARA ESTE ANO



Assinado o acordo com o Peking Union Medical College Hospital, o Executivo liderado por Ho Iat Seng confirmou a abertura do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas a 20 de dezembro deste ano. No entanto, a primeira fase de funcionamento será a título “experimental”, sendo que a abertura oficial acontecerá a 16 de setembro de 2024.

A informação foi divulgada após a assinatura do acordo de cooperação entre o Governo de Macau e o Peking

Union Medical College Hospital (PUMCH), a entidade responsável por operar e gerir conjuntamente o novo hospital.

Após a sua entrada em funcionamento, o Hospital irá prestar serviços de gestão de saúde e serviços de consulta externa diferenciada e, gradualmente, serviços integrados de

特區政府與北京協和醫院簽署協議，並於儀式上公布，離島醫療綜合體將於今年12月20日「試開業」，並於2024年9月16日正式營運。醫院投入運作後，將首先提供健康管理、專科門診服務，並逐步啟動放射治療等綜合腫瘤服務、內外科住院服務等。醫院位於澳門路氹連貫公路，總建築面積約43萬平方米，是澳門特區最大的醫療綜合體。

oncologia, tais como a radioterapia, e serviços de internamento das medicinas interna e externa, entre outros.

O hospital público, junto à Estrada de Istmo de Macau, tem uma área bruta de construção de cerca de 430 mil metros quadrados, e é o maior complexo de cuidados de saúde da RAEM.

C-PLPEX
中國—葡語國家經貿博覽會 (澳門)
EXPOSIÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL CHINA-PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (MACAU)
China-Portuguese-Speaking Countries Economic and Trade Expo (Macao)

共創合作
新動能

COMPARTILHANDO NOVAS OPORTUNIDADES DE DESENVOLVIMENTO

共享發展
新機遇

CRIANDO, EM CONJUNTO, NOVOS MOTORES DE COOPERAÇÃO E

2023
10.19 — 10.22
澳門威尼斯人金光會展
Cotai Expo, do Venetian Macao